

Hervidor  
Kettle  
Bouilloire  
Fervedor  
Wasserkocher  
Bollitore  
Waterkoker  
βραστήρα  
Электрочайник.  
إناء لتغليّة السوائل

Vízforraló  
Su ısıtıcı

## Discovery

Cód. 30474

- E** MODO DE EMPLEO
- GB** OPERATING INSTRUCTIONS
- F** MODE D'EMPLOI
- P** MODO DE EMPRÊGO
- D** GEBRAUCHSANLEITUNG
- I** ISTRUZIONI
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- GR** ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
- RU** ИНСТРУКЦИИ
- AR** طريقة الاستعمال
- HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- TR** KULLANMA ŞEKLI

**PALSON**<sup>®</sup>

# Discovery

- 1 Tapa
- 2 Jarra
- 3 Base eléctrica
- 4 Indicador nivel de agua
- 5 Botón de apertura de la tapa
- 6 Asa
- 7 Interruptor de marcha/paro

- 1 Deckel
- 2 Wasserkocherbehälter
- 3 Elektrische Basiseinheit
- 4 Wasserstandsanzeige
- 5 Entriegelung für den Deckel
- 6 Griff
- 7 Ein-/Ausschalter

- 1 Крышка
- 2 Емкость
- 3 Электрическая основа
- 4 Индикатор уровня воды
- 5 Кнопка открытия крышки
- 6 Ручка
- 7 Регулятор вкл/выкл

- 1 Lid
- 2 Jug
- 3 Electric base
- 4 Water level indicator
- 5 Lid opening button.
- 6 Handle
- 7 On/Off switch

- 1 Coperchio
- 2 Recipiente
- 3 Base elettrica
- 4 Indicatore livello dell'acqua
- 5 Pulsante di apertura del coperchio
- 6 Impugnatura
- 7 Interruttore di avvio/arresto

- 1- غطاء
- 2- وعاء
- 3- قاعدة كهربائية
- 4- مؤشر لمستوى المياه
- 5- زر فتح الغطاء
- 6- مقبض
- 7- مفتاح التشغيل/الإيقاف

- 1 Couvercle
- 2 Verseuse
- 3 Base électrique
- 4 Indicateur du niveau d'eau
- 5 Bouton d'ouverture du couvercle
- 6 Poignée
- 7 Interrupteur Marche/Arrêt

- 1 Deksel
- 2 Kan
- 3 Elektrische basis
- 4 Waterpeilmeter
- 5 Knop voor de opening van het deksel
- 6 Handgreep
- 7 Aan/uit-schakelaar

- 1 Tető
- 2 Pohár
- 3 Elektromos alj
- 4 Vízsztint mérő
- 5 Tetőnyitó gomb
- 6 Fogó
- 7 Indító/Leállító gomb

- 1 Tapa
- 2 Jarra
- 3 Base eléctrica
- 4 Indicador de nível de água
- 5 Botão de abertura da tampa
- 6 Asa
- 7 Interruptor de arranque/paragem

- 1 Καπάκι
- 2 Κανάτα
- 3 Ηλεκτρική βάση
- 4 Ένδειξη στάθμης νερού
- 5 Κουμπί ανοίγματος για το καπάκι
- 6 Λαβή
- 7 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης

- 1 Kapak
- 2 Sürahi
- 3 Elektrik tabanı
- 4 Su seviyesi göstergesi
- 5 Kapak açma düğmesi
- 6 Tutma yeri
- 7 Çalıptırma/kapama düğmesi



<b>E</b>	ESPAÑOL .....	4
<b>GB</b>	ENGLISH .....	6
<b>F</b>	FRANÇAIS .....	8
<b>P</b>	PORTUGUÊS .....	10
<b>D</b>	DEUTSCH .....	12
<b>I</b>	ITALIANO .....	14
<b>NL</b>	NEDERLANDS .....	16
<b>GR</b>	ΕΛΛΗΝΙΚΑ .....	18
<b>RU</b>	РУССКИЙ .....	20
<b>AR</b>	اللغة العربية .....	23
<b>HU</b>	MAGYAR .....	24
<b>TR</b>	TÜRKÇE .....	26

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los mas altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nuevo hervidor DISCOVERY de PALSON.

### INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Lea las instrucciones antes de su uso.

- Antes de conectar el hervidor a la fuente de alimentación, compruebe que el voltaje que se indica en el aparato (en la parte inferior del hervidor) es el mismo que el de su casa. En caso de que no lo fuera, póngase en contacto con su distribuidor y no utilice el aparato.
- La base eléctrica no se puede usar para otros fines que no sean para los que está destinado.
- No ponga en funcionamiento el aparato cuando esté vacío para evitar que los elementos térmicos se dañen.
- Desenchúfelo de la toma eléctrica cuando no se esté usando.
- No deje que el cable cuelgue por el borde de la mesa ni que toque la superficie caliente.
- No lo coloque encima ni cerca de un quemador caliente de gas o eléctrico ni cerca de un horno caliente.
- En caso de que por accidente haya puesto el hervidor en funcionamiento sin agua en su interior, la protección de sobrecalentamiento lo apagará automáticamente. Si esto ocurriera, deje enfriar el hervidor antes de llenarlo con agua fría y volverlo a poner a hervir.
- Asegúrese de utilizar el aparato en una superficie firme y plana que los niños no puedan tocar, de esta forma evitará que el hervidor pueda volcarse y estropearse o dañar a alguien.
- Como medida de protección contra el fuego, descargas eléctricas o daños personales, no sumerja el aparato, ni el cable, ni los enchufes eléctricos en agua ni en otro tipo de líquido.
- Tenga siempre mucho cuidado cuando vierta el agua hirviendo, hágalo despacio y sin inclinar el hervidor demasiado rápido.
- Tenga cuidado al abrir la tapa cuando el hervidor esté caliente.
- Extreme la vigilancia cuando se esté utilizando un aparato o haya niños cerca.
- No toque la superficie caliente. Utilice el asa o el botón.
- Extreme las precauciones cuando mueva un aparato que contenga agua caliente.
- El aparato no es un juguete. No permita que los niños jueguen con él.
- La utilización de accesorios que no sean los recomendados por el fabricante del aparato podría provocar un incendio, una descarga eléctrica o daños personales.
- Cuando esté en funcionamiento, enrolle el cable en el interior de la base, para que la distancia entre la base y la toma eléctrica sea lo más corta posible.
- Mientras el agua esté hirviendo o justo después de que se haya apagado, evite el contacto con el vapor que sale de la boquilla. No se apresure a abrir la tapa.
- Desenchúfelo de la toma de corriente cuando no lo está utilizando y antes de limpiarlo. Deje que se enfríe antes de quitar o poner las piezas y antes de limpiarlo.
- Asegúrese siempre de que la tapa esté cerrada y de que no está levantada antes de que el agua comience a hervir.
- Si el cable de corriente está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado, con tal de evitar un peligro.
- El aparato lleva incorporado un enchufe con toma de tierra. Por favor, asegúrese de que la toma de corriente de la pared en su casa tiene una toma de tierra correcta.
- No utilice el aparato para otros fines distintos que no sean para los que está destinado.
- El hervidor sólo se puede utilizar con el soporte que se suministra.
- Si se llena demasiado, el agua hirviendo puede salirse del hervidor de forma brusca.
- El hervidor es sólo para uso doméstico.
- Este producto no está permitido para uso infantil u otras personas sin asistencia o supervisión si su estado físico, sensorial o mental le limita de usarlo con seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con dicho producto.

Guarde estas instrucciones.

### ANTES DE USAR EL HERVIDOR

Si es la primera vez que utiliza el hervidor, se recomienda que lo limpie hirviendo agua en él y luego tirándola.

### FUNCIONAMIENTO DEL HERVIDOR

1. Para llenar de agua el hervidor, retírelo de la base eléctrica, abra la tapa, presionando el botón de apertura de la tapa, y ponga en su interior la cantidad de agua que desea. Llene el hervidor de agua entre las marcas de mínimo y máximo. Si pone poca agua, el hervidor se apagará antes de que haya hervido.  
NOTA: el agua no debe sobrepasar el nivel máximo porque puede verterse por la boquilla cuando hierva. Asegúrese de que la tapa esté correctamente en su sitio antes de conectar el cable de corriente al enchufe.
2. Coloque el hervidor en la base eléctrica.
3. Conecte el enchufe a la toma de corriente eléctrica. Presione el botón interruptor situado debajo del asa. El indicador luminoso azul situado en el interior se enciende. A continuación, el agua comenzará a hervir. El hervidor se apaga automáticamente cuando el agua ha hervido. Cuando el agua está hirviendo, puede desconectarse de la corriente levantando el botón interruptor.  
NOTA: asegúrese de que el interruptor no tenga ninguna obstrucción y de que la tapa esté completamente cerrada. En el caso de que la tapa esté abierta o el interruptor obstruido, el hervidor no se apagará.
4. Levante el hervidor de la base eléctrica y a continuación, vierta el agua.  
NOTA: cuando vierta el agua del hervidor, hágalo con cuidado porque el agua hirviendo podría provocar quemaduras.
5. El hervidor no vuelve a hervir hasta que no se vuelva a pulsar el interruptor. Antes de volver a hervir agua, deje que se enfríe durante unos 30-35 segundos. El hervidor puede guardarse en la base eléctrica cuando no se esté utilizando.  
NOTA: asegúrese de que la fuente de alimentación esté apagada cuando el hervidor no se está utilizando.

### CUIDADOS Y LIMPIEZA

Desconecte siempre el aparato de la toma de corriente eléctrica antes de limpiarlo.

Después de la limpieza, el conector debe ser secado antes de un nuevo uso.

No sumerja nunca el hervidor ni el cable en agua, ni deje que la humedad entre en contacto con dichas piezas.

### ELIMINACIÓN DE LA CAL

La cal del agua del grifo puede hacer que el interior del hervidor pierda color. Para eliminar esta formación, utilice un limpiador no tóxico.

O también:

1. Llene el hervidor con 3 tazas de vinagre blanco y el resto de agua y déjela reposar toda la noche. **No hervir.**
2. Vacíe el hervidor. Cualquier mancha que haya quedado dentro de la boquilla se puede eliminar frotándola con un paño húmedo. Llene el hervidor con agua limpia, póngalo a hervir y tire el agua. Repita esta operación y el hervidor estará listo para volver a usarse.

### LIMPIEZA DE LA CARCASA

Limpie la carcasa con un paño húmedo, no utilice nunca un limpiador químico.

### LIMPIEZA DEL FILTRO

No olvide limpiar regularmente el filtro con un paño húmedo.

PRECAUCIÓN: No utilice limpiadores químicos para acero ni abrasivos en la parte exterior del hervidor.

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.

Our products are developed to the highest standards of quality, functioning and design. We hope you enjoy your new PALSON DISCOVERY kettle.

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions before using the kettle.

- Before connecting the kettle to the power supply, check that the voltage indicated on the appliance (on the bottom of the kettle) is the same as in your home. If not, get in touch with your distributor. Do not use the appliance.
- The electric base cannot be used for purposes other than that for which it was designed.
- Do not start the kettle when it is empty to prevent the heating element from being damaged.
- Unplug the kettle from the power supply when it is not in use.
- Do not allow the cable to hang over the side of the table or to touch a hot surface.
- Do not put the kettle on top of or near a hot gas or electric ring or near a hot oven.
- If you start the kettle accidentally without first filling it with water, the overheating protection device will switch off the appliance automatically. If this happens, let the kettle cool down before filling it with cold water and switching it on again.
- Be sure to use the appliance on a stable, flat surface and ensure that children cannot touch it. By doing so you will avoid the possibility of the kettle tipping over and being damaged or hurting someone.
- To prevent fire, electric shock or personal injury do not submerge the appliance, the cable or the electric plug in water or other type of liquid.
- Always be very careful when pouring water. Do it slowly and do not tip up the kettle too quickly.
- Take care on opening the lid when the kettle is hot.
- Be extra careful when using the kettle when there are children nearby.
- Do not touch hot surfaces. Use the handle and open the lid with the lid opening button.
- Be extra careful when moving the kettle when it is full of water.
- The kettle is not a toy. Do not allow children to play with it.
- The use of accessories that are not recommended by the manufacturer of the appliance could cause a fire, electric shock or personal injury.
- When the kettle is in use, roll up the cable inside the base, so that the distance between the base and the mains power supply is as short as possible.
- Avoid contact with the steam that comes out of the spout while the water is boiling or just after the kettle has switched off. Do not open the lid too soon.
- Unplug the kettle from the mains power supply when it is not in use and before cleaning it. Leave it to cool down before removing or replacing parts and before cleaning it.
- Before the water starts to boil, always make sure that the lid is closed and that it is not in the raised position.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or his authorised technical agent or by a qualified technician, so as to avoid any risk.
- The kettle incorporates a plug with an earth pin. Please ensure that the wall socket in your home is an earthed socket.
- Do not use the kettle for purposes other than that for which it was intended.
- The kettle can only be used with the base supplied.
- If the kettle is overfilled, boiling water could spurt out.
- The kettle is for domestic use only
- This product must not be used by children or by others without assistance or supervision if their physical, sensory or mental state prevents them from using it safely. Children must be supervised to ensure they do not play with the product.

Keep these instructions.

### BEFORE USING THE KETTLE FOR THE FIRST TIME

If using the kettle for the first time, we recommend you clean it first by boiling water in it then throwing the water away.

### OPERATING THE KETTLE

1. To fill the kettle with water, remove it from the electric base, open the lid by pressing the lid opening button, and put the desired amount of water inside. Fill the kettle between the minimum and maximum marks. If you put very little water in the kettle then the kettle will switch itself off before the water has boiled.  
NOTE: The amount of water in the kettle must not exceed the maximum level, because it could spill out of the spout when boiling. Ensure that the lid is closed properly before plugging in the cable to the mains power supply.
2. Put the kettle on the electric base.
3. Connect the plug to the electricity supply. Press the switch situated below the handle. The blue indicator light situated inside the handle will light up. The water will then start to boil. The kettle will switch off automatically when the water has boiled. When the water is boiling, you can switch it off by lifting the on/off switch.  
NOTE: make sure that the switch is not obstructed and that the lid is completely closed. If the lid is open or the switch is obstructed, the kettle will not switch off.
4. Lift the kettle off the base and then pour the hot water.  
NOTE: when pouring the water out of the kettle, do so carefully because boiling water can scald you.
5. The kettle will not start to heat up again until you press the switch again. Before boiling water again, let the kettle cool down for around 30-35 seconds. The kettle can be kept on the electric base when not in use.  
NOTE: ensure that the power supply is switched off when the kettle is not being used.

### CARE AND CLEANING

Always disconnect the kettle from the power supply before cleaning it.

After cleaning, the appliance must be fully dried before using it again.

Never submerge the kettle or the cable in water, or let these parts become wet.

### ELIMINATING LIMESCALE

Limescale from tap water can cause the inside of the kettle to become discoloured. To eliminate the limescale that has formed, use a non-toxic cleaner OR you can also:

1. Put 3 cups of white wine vinegar into the kettle and then fill up with water and leave to stand overnight. **Do not boil.**
2. Empty the kettle. Any stain left inside the spout can be eliminated by rubbing it with a damp cloth. Fill the kettle with clean water, boil it and then discard the water. Repeat this operation and the kettle will be ready to use once more.

### CLEANING THE BODY

Clean the body with a damp cloth. Do not use a chemical cleaner.

### CLEANING THE FILTER

Do not forget to regularly clean the filter with a damp cloth.

PRECAUTION: Do not use chemical cleaners for steel or abrasives on the outside of the kettle.

Thank you for putting your trust in one of our products.

Nos produits sont développés pour répondre aux standards les plus stricts en matière de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que vous profiterez au maximum de votre nouvelle bouilloire DISCOVERY de PALSON.

### INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA SÉCURITÉ

Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser l'appareil.

- Avant de brancher la bouilloire au secteur, assurez-vous que le voltage indiqué sur l'appareil (partie inférieure de la bouilloire correspond à l'installation électrique de votre foyer. Si tel n'est pas le cas, contactez votre distributeur et n'utilisez pas l'appareil.
- La base électrique ne peut être utilisée à des fins autres que celles prévues.
- N'allumez pas l'appareil si celui-ci est vide, pour éviter d'endommager les éléments thermiques.
- Débranchez la prise électrique lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Ne laissez pas le cordon pendre au bord de la table, ni toucher des surfaces chaudes.
- Ne placez pas l'appareil au-dessus ou à proximité d'une plaque à gaz ou électrique ou d'un four chaud.
- Si vous avez allumé accidentellement la bouilloire à vide, la protection contre le surchauffe l'éteindra automatiquement. Si cela se produisait, attendez que la bouilloire refroidisse avant de la remplir d'eau froide et la faire bouillir.
- Assurez-vous que vous utilisez l'appareil sur une surface dure et plane, que les enfants ne peuvent pas toucher, pour éviter que la bouilloire soit renversée et puisse causer des blessures et des dommages.
- Pour votre sécurité, et pour écarter tout risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure, ne plongez jamais l'appareil, le câble ou les prises dans l'eau ou dans tout autre liquide quel qu'il soit.
- Soyez toujours très prudent lorsque vous versez de l'eau bouillante, faites-le doucement et sans incliner la bouilloire trop rapidement.
- Soyez prudent en soulevant le couvercle quand la bouilloire est chaude.
- Soyez très prudent lorsque vous utilisez un appareil à proximité, ou en présence des enfants.
- Ne touchez pas la surface chaude. Utilisez la poignée ou le bouton.
- Soyez très prudent en déplaçant un appareil qui contient de l'eau chaude.
- Ce produit n'est pas un jouet. Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil.
- L'utilisation d'accessoires non fournis ou non recommandés par le fabricant peut entraîner des risques d'incendie, d'électrocution ou de blessures.
- Lorsque vous faites fonctionner l'appareil, enrroulez le câble à l'intérieur de la base, pour que la distance entre la base et la prise électrique soit la plus courte possible.
- Évitez le contact avec la vapeur qui s'échappe du bec verseur lorsque l'eau bout, ou lorsque l'appareil vient de s'éteindre. Attendez un peu avant de soulever le couvercle.
- Débranchez la prise de courant lorsque vous n'utilisez pas l'appareil et avant tout nettoyage. Laissez refroidir avant de retirer ou de mettre les pièces de l'appareil et avant de le nettoyer.
- Vérifiez toujours que le couvercle est abaissé et fermé avant que l'eau commence à bouillir.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, son service après-vente autorisé ou par un technicien qualifié afin d'écarter tout danger.
- L'appareil est doté d'une prise à la terre. Veuillez vous assurer que la prise de courant de votre habitation possède la bonne prise.
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles prévues.
- La bouilloire ne pourra être utilisée qu'avec le support fourni par le fabricant.
- Si vous remplissez trop la bouilloire, l'eau bouillante risque de s'en échapper brusquement.
- La bouilloire est réservée à un usage domestique.
- Ce produit ne doit pas être utilisé sans surveillance ou supervision par un enfant ou tout autre personne dont l'état physique, sensoriel ou mental mette en péril sa sécurité ou celle des autres. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec ce produit.

Conservez ces instructions.

### AVANT D'UTILISER LA BOUILLOIRE

Lors de la première utilisation, nous vous recommandons de nettoyer la bouilloire en y faisant bouillir de l'eau que vous jetterez ensuite.

### FONCTIONNEMENT DE LA BOUILLOIRE

1. Pour remplir la bouilloire d'eau, retirez l'appareil de sa base, soulevez le couvercle en appuyant sur le bouton d'ouverture puis versez la quantité d'eau désirée à l'intérieur. Remplissez la bouilloire d'eau entre les marques qui indiquent la quantité minimum et maximum. Si vous versez une quantité d'eau insuffisante, la bouilloire s'éteindra avant que l'eau n'ait bouilli.  
NOTE : l'eau ne doit pas dépasser le niveau maximum car elle peut s'échapper par le bec verseur lorsqu'elle sera portée à ébullition. Assurez-vous que le couvercle est bien en place avant de brancher le câble de courant à la prise.
2. Posez la bouilloire sur la base électrique.
3. Branchez la prise de courant électrique. Appuyez sur l'interrupteur situé sous la poignée. Le voyant lumineux bleu qui se trouve à l'intérieur s'allume. Puis l'eau commence à bouillir. La bouilloire s'éteint automatiquement lorsque l'eau bout. Lorsque l'eau bout, vous pouvez débrancher l'appareil en soulevant le bouton de l'interrupteur.  
NOTE : assurez-vous que rien ne bouche l'interrupteur et que le couvercle est complètement fermé. Si le couvercle est ouvert, ou que l'interrupteur est bouché, la bouilloire ne s'éteindra pas.
4. Soulevez la bouilloire de la base électrique, puis versez l'eau.  
NOTE : versez l'eau dans la bouilloire avec précaution, car l'eau bouillante peut provoquer des brûlures.
5. Pour faire bouillir de l'eau à nouveau, vous devez appuyer sur l'interrupteur de la bouilloire. Avant de faire bouillir de l'eau à nouveau, laissez refroidir pendant 30-35 secondes. Vous pouvez laisser la bouilloire sur son socle lorsque vous ne l'utilisez pas.  
NOTE : assurez-vous que la source d'alimentation est éteinte lorsque vous n'utilisez pas la bouilloire.

### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Débranchez toujours l'appareil de la prise de courant électrique avant de le nettoyer.

Après l'avoir nettoyé, assurez-vous que le connecteur est sec avant d'utiliser à nouveau l'appareil.

Ne plongez jamais la bouilloire ni son câble dans l'eau et assurez-vous que ces pièces ne sont pas humides.

### ÉLIMINATION DU CALCAIRE

Le calcaire présent dans l'eau peut décolorer l'intérieur de la bouilloire. Pour éliminer le dépôt de calcaire, utilisez un nettoyant non toxique.

Vous pouvez aussi :

1. Remplir la bouilloire avec 3 tasses de vinaigre blanc et le reste d'eau et laisser reposer toute la nuit. **Ne pas faire bouillir.**
2. Videz la bouilloire. Si le bec verseur est taché, vous pouvez le nettoyer avec un chiffon humide. Remplissez la bouilloire d'eau propre, faites bouillir puis jetez l'eau. Répétez l'opération et la bouilloire pourra à nouveau être utilisée.

### NETTOYAGE DE LA CARCASSE

Nettoyez la carcasse avec un chiffon humide, n'utilisez jamais un nettoyant chimique.

### NETTOYAGE DU FILTRE

N'oubliez pas de nettoyer régulièrement le filtre avec un chiffon humide.

ATTENTION : N'utilisez pas de nettoyants chimiques pour l'acier ou de produits abrasifs sur la partie externe de la bouilloire.

Nous vous remercions de votre confiance, pour avoir choisi l'un de nos produits.

Os nossos produtos estão desenvolvidos para atingirem os mais altos níveis de qualidade, funcionalidade e concepção. Esperamos que desfrute do seu novo fervedor DISCOVERY da PALSON.

## INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

Leia as instruções antes do seu uso.

- Antes de conectar o fervedor à fonte de alimentação, verifique se o voltagem indicada no aparelho (na parte inferior do fervedor) é a mesma que a da sua casa. Caso não seja, entre em contacto com o seu distribuidor e não utilize o aparelho.
- A base eléctrica não pode ser usada para fins diferentes daqueles a que se destina.
- Não ponha em funcionamento o aparelho quando o mesmo estiver vazio, para evitar que os elementos térmicos fiquem danificados.
- Retire a ficha da tomada eléctrica quando não o estiver a usar.
- Não deixe que o cabo fique suspenso sobre bordas de mesas ou que toque superfícies quentes.
- Não o coloque em cima nem perto de um queimador quente de gás ou eléctrico nem perto de fornos quentes.
- Caso por acidente tenha posto o fervedor em funcionamento sem água no seu interior, a protecção de sobreaquecimento desligá-lo-á automaticamente. Se isto acontecer, deixe que o fervedor arrefeça antes de o encher com água fria e voltar a pô-lo a ferver.
- Certifique-se de que utiliza o aparelho numa superfície firme e plana que as crianças não possam tocar; desta forma evitará que o fervedor possa virar-se e inutilizar-se ou danificar alguém.
- Como medida de protecção contra o fogo, descargas eléctricas ou danos pessoais, não submirja o aparelho, nem o cabo, nem as fichas eléctricas em água nem em qualquer outro tipo de líquido.
- Tenha sempre muito cuidado quando despejar a água a ferver, faça-o devagar e sem inclinar o fervedor com demasiada rapidez.
- Tenha cuidado ao abrir a tampa quando o fervedor estiver quente.
- Tenha um cuidado extremo com a vigilância quando estiver a utilizar o aparelho ou houver crianças nas proximidades.
- Não toque na superfície quente. Utilize a asa ou o botão.
- Tenha um cuidado extremo quando mover um aparelho que contenha água quente.
- O aparelho não é um brinquedo. Não permita que as crianças brinquem com ele.
- A utilização de acessórios à excepção dos recomendados pelo fabricante do aparelho poderia provocar incêndio, descarga eléctrica ou danos pessoais.
- Quando estiver em funcionamento, enrole o cabo no interior da base, para que a distância entre a base e a tomada eléctrica seja o mais curta possível.
- Enquanto a água estiver a ferver ou imediatamente depois de se ter desligado, evite o contacto com o vapor que sai da boquilha. Não se apresse a abrir a tampa.
- Retire a ficha da tomada de corrente quando não o estiver a utilizar e antes de o limpar. Deixe que arrefeça antes de retirar ou colocar as peças e antes de o limpar.
- Certifique-se sempre de que a tampa está fechada e de que não está levantada antes de a água começar a ferver.
- Se o cabo de corrente estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço técnico autorizado ou por um técnico qualificado, para evitar perigos.
- O aparelho tem incorporada uma ficha com ligação à terra. Por favor, certifique-se de que a tomada de corrente da parede da seu casa tem ligação à terra correcta.
- Não utilize o aparelho para outros fins diferentes daqueles a que se destina.
- O fervedor só pode ser utilizado com o suporte fornecido.
- Se o encher demasiado, a água a ferver pode sair do fervedor de forma brusca.
- O fervedor só se destina a uso doméstico.
- Este produto não deve ser usado por crianças ou por outras pessoas sem assistência ou supervisão se o seu estado físico, sensorial ou mental limitar a sua possibilidade de o usar em segurança. As crianças devem ser supervisionadas para se garantir que não brincam com tal produto.

Guarde estas instruções.

## ANTES DE USAR O FERVEDOR

Se for a primeira vez que utiliza o fervedor, recomenda-se que o limpe colocando nele água a ferver e retirando em seguida.

## FUNCIONAMENTO DO FERVEDOR

1. Para encher o fervedor com água, retire-o da base eléctrica, abra a tampa, pressionando o botão de abertura da tampa, e ponha no seu interior a quantidade de água desejada. Encha o fervedor de água entre as marcas de mínimo e máximo. Se colocar pouca água, o fervedor desligar-se-á antes de ela ferver.  
NOTA: a água não deve ultrapassar o nível máximo porque se pode verter pela boquilha quando ferver. Certifique-se de que a tampa está no sítio correcto antes de conectar o cabo de corrente à ficha.
2. Coloque o fervedor na base eléctrica.
3. Conecte a ficha à tomada de corrente eléctrica. Pressione o botão interruptor situado debaixo da asa. O indicador luminoso azul situado no interior acende-se. Em seguida, a água começará a ferver. O fervedor desliga-se automaticamente quando a água ferver. Quando a água estiver a ferver, pode-o desligar da corrente levantando o botão interruptor.  
NOTA: certifique-se de que o interruptor não tem nenhuma obstrução e de que a tampa está totalmente fechada. Caso a tampa esteja aberta ou o interruptor obstruído, o fervedor não se desligará.
4. Levante o fervedor da base eléctrica e em seguida despeje a água.  
NOTA: quando despejar a água do fervedor, faça-o com cuidado porque a água a ferver pode provocar queimaduras.
5. O fervedor não volta a ferver enquanto não voltar a pressionar o interruptor. Antes de voltar a ferver água, deixe que ela arrefeça durante cerca de 30-35 segundos. O fervedor pode ser guardado na base eléctrica quando não estiver a ser utilizado.  
NOTA: certifique-se de que a fonte de alimentação está desligada quando não estiver a utilizar o fervedor.

## CUIDADOS E LIMPEZA

Desconecte sempre o aparelho da tomada de corrente eléctrica antes de o limpar.

Depois da limpeza, o fervedor deve secar bem antes de um novo uso.

Nunca submirja o fervedor nem o cabo em água, nem deixe que a humidade entre em contacto com tais peças.

## ELIMINAÇÃO DA CAL

A cal da água da torneira pode fazer com que o interior do fervedor perca cor. Para eliminar esta formação, utilize um limpador não tóxico.

Ou então:

1. Encha o fervedor com 3 copos de vinagre branco e o resto com água e deixe-a repousar durante toda a noite. **Não ferver.**
2. Esvazie o fervedor. Qualquer mancha que tenha ficado na boquilha pode ser eliminada esfregando-a com um pano húmido. Encha o fervedor com água limpa, ponha-o a ferver e retire a água. Repita esta operação e o fervedor estará pronto para voltar a ser usado.

## LIMPEZA DA CARÇAÇA

Limpe a carcaça com um pano húmido, nunca utilize agentes de limpeza químicos.

## LIMPEZA DO FILTRO

Não se esqueça de limpar regularmente o filtro com um pano húmido.

**PRECAUÇÃO:** Não utilize agentes de limpeza químicos para aço nem abrasivos na parte exterior do fervedor.

Obrigado por nos demonstrar a sua confiança ao escolher um dos nossos produtos.



Unsere Produkte entsprechen aufgrund Ihrer Entwicklung den höchsten Qualitäts-, Funktionalitäts- und Designstandards. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Wasserkocher DISCOVERY von PALSON.

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie vor der Benutzung die Bedienungsanleitung.

- Prüfen Sie vor dem Anschluss des Wasserkochers an das Stromnetz, ob die am Gerät angegebene Spannung (Unterseite des Geräts) der Spannung Ihres Hausstromnetzes entspricht. Sollte dies nicht der Fall sein, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung und benutzen Sie das Gerät nicht.
- Die elektrische Basiseinheit darf nicht für einen anderen als den dafür vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es leer ist. Anderenfalls könnten die Heizelemente beschädigt werden.
- Nehmen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn es nicht in Benutzung ist.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht über die Tischkante hängt und dass es nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von Gas- oder Elektroheizgeräten bzw. eines heißen Herds auf.
- Wird der Wasserkocher versehentlich in Betrieb versetzt, obwohl sich kein Wasser darin befindet, sorgt der Überhitzungsschutz für die automatische Abschaltung. Tritt diese Situation ein, lassen Sie den Wasserkocher bitte abkühlen, bevor Sie ihn mit kaltem Wasser füllen und wieder zum Aufkochen verwenden.
- Achten Sie darauf, das Gerät auf einer festen und glatten Oberfläche zu benutzen, die von Kindern nicht erreicht werden kann. So können Sie verhindern, dass der Wasserkocher umfällt, zerstört wird oder jemandem Schaden zufügt.
- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel und die elektrischen Anschlüsse niemals in Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Dies könnte zu einem Feuer, einem elektrischen Schlag oder Personenschäden führen.
- Lassen Sie beim Ausgießen von heißem Wasser stets große Vorsicht walten. Gießen Sie langsam und ohne den Wasserkocher dabei zu schnell zu kippen.
- Öffnen Sie den Deckel mit Vorsicht, wenn der Wasserkocher heiß ist.
- Seien Sie besonders aufmerksam, wenn das Gerät in Benutzung ist bzw. wenn sich Kinder in der Nähe befinden.
- Berühren Sie nicht das heiße Gehäuse. Benutzen Sie den Griff oder die Entriegelung.
- Lassen Sie besonders große Vorsicht walten, wenn Sie das mit heißem Wasser gefüllte Gerät bewegen.
- Der Wasserkocher ist kein Spielzeug. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder damit spielen.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller des Geräts empfohlen wurde, kann zu einem Feuer, einem elektrischen Schlag oder Personenschäden führen.
- Wird das Gerät betrieben, rollen Sie das Kabel am besten unter der Basiseinheit ein, damit der Abstand zwischen Basiseinheit und Steckdose so gering wie möglich ist.
- Achten Sie darauf, nicht mit dem Wasserdampf in Berührung zu kommen, wenn das Wasser kocht oder kurz nachdem sich das Gerät ausgeschaltet hat. Wenden Sie beim Öffnen des Deckels keine Gewalt an.
- Nehmen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es nicht benutzen und bevor Sie es reinigen. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Bestandteile abnehmen oder aufsetzen und bevor Sie es reinigen.
- Versichern Sie sich stets, dass der Deckel geschlossen ist und dass er nicht geöffnet wird, bevor das Wasser zu kochen beginnt.
- Falls das Stromkabel beschädigt ist, sollte es durch den Hersteller, den autorisierten Kundendienst oder von einem qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.
- Das Gerät verfügt über einen Stecker mit Erdung. Vergewissern Sie sich bitte, dass die Wandsteckdose Ihres Hauses über einen ordnungsgemäßen Erdungsanschluss verfügt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für Zwecke außerhalb seiner bestimmungsgemäßen Verwendung.
- Der Wasserkocher darf nur mit der mitgelieferten Basiseinheit betrieben werden.
- Wird zu viel Wasser in den Wasserkocherbehälter gefüllt, kann das kochende Wasser plötzlich aus dem Wasserkocher herauspritzen.
- Der Wasserkocher ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.
- Dieses Gerät darf von Kindern und anderen Personen, deren körperlicher, sensorischer oder geistiger Zustand eine sichere Handhabung nicht zulässt, nicht ohne Aufsicht oder Assistenz benutzt werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.

### VOR DER BENUTZUNG DES WASSERKOCHERS

Wir empfehlen, den Wasserkocher vor der ersten Benutzung durch das Aufkochen von Wasser zu reinigen. Schütten Sie dieses Wasser anschließend weg.

### BENUTZUNG DES WASSERKOCHERS

1. Zum Füllen des Wasserkochers nehmen Sie diesen von der elektrischen Basiseinheit, öffnen den Deckel durch Betätigen der Entriegelung des Deckels und füllen die gewünschte Menge Wasser ein. Füllen Sie den Wasserkocher bis zu einer Höhe zwischen der Minimal- und der Maximalanzeige. Füllen Sie nur wenig Wasser ein, schaltet sich der Wasserkocher ab, bevor das Wasser kocht.  
HINWEIS: Das Wasser darf die Maximal-Wasserstandsanzeige nicht übersteigen, weil es ansonsten beim Kochen durch den Ausgießer austreten könnte. Vergewissern Sie sich, dass der Deckel ordnungsgemäß sitzt, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
2. Setzen Sie den Wasserkocher auf die elektrische Basiseinheit.
3. Stecken Sie den Stecker in die Wandsteckdose. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter unterhalb des Griffs. Die integrierte blaue Leuchtanzeige schaltet sich ein. Das Wasser wird nun zum Kochen gebracht. Wenn das Wasser kocht, schaltet sich der Wasserkocher automatisch ab. Kocht das Wasser, können Sie die Stromzufuhr durch Umschalten des Ein-/Ausschalters unterbrechen.  
HINWEIS: Vergewissern Sie sich, dass der Schalter nicht behindert wird und dass der Deckel ordnungsgemäß geschlossen ist. Ist der Deckel geöffnet oder wird der Schalter behindert, wird sich der Wasserkocher nicht abschalten.
4. Nehmen Sie den Wasserkocher von der elektrischen Basiseinheit und gießen Sie das Wasser anschließend aus.  
HINWEIS: Seien Sie beim Ausgießen des Wassers aus dem Wasserkocher vorsichtig. Kochendes Wasser kann Verbrennungen verursachen.
5. Der Wasserkocher wird erst dann wieder Wasser aufkochen, wenn Sie den Ein-/Ausschalter betätigen. Lassen Sie das Gerät vor einer erneuten Benutzung 30-35 Sekunden abkühlen. Der Wasserkocher kann auf der elektrischen Basiseinheit aufgesetzt bleiben, wenn er nicht benutzt wird.  
HINWEIS: Vergewissern Sie sich, dass die Stromzufuhr unterbrochen wird, wenn der Wasserkocher nicht in Benutzung ist.

### WARTUNG UND REINIGUNG

Nehmen Sie das Gerät stets vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen.

Nach einer Reinigung muss der Stecker zunächst trocknen, bevor Sie ihn wieder einstecken können.

Tauchen Sie den Wasserkocher oder das Kabel niemals in Wasser und lassen Sie keine Feuchtigkeit mit den Bestandteilen in Berührung kommen.

### ENTKALKUNG

Kalk von Wasser aus dem Wasserhahn kann dazu führen, dass das Innere des Wasserkocherbehälters an Farbe verliert. Um dies zu verhindern, können Sie ein ungiftiges Reinigungsmittel verwenden.

Oder auch:

1. Füllen Sie 3 Tassen weißen Essigs in den Wasserkocher, füllen Sie mit Wasser auf und lassen Sie das Gerät über Nacht stehen. **Nicht aufkochen.**
2. Leeren Sie den Wasserkocherbehälter. Noch immer bestehende Flecken im Ausgießer können durch Wischen mit einem feuchten Tuch entfernt werden. Füllen Sie den Wasserkocher mit sauberem Wasser, kochen Sie das Wasser auf und gießen Sie es weg. Wiederholen Sie diesen Vorgang. Der Wasserkocher ist nun wieder zur Benutzung bereit.

### REINIGUNG DES GEHÄUSES

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel.

### REINIGUNG DES FILTERS

Vergessen Sie nicht, den Filter regelmäßig mit einem feuchten Tuch zu reinigen.

VORSICHT: Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel für Edelstahl und keine ätzenden Mittel für das Äußere des Wasserkochers.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in unsere Produkte.

I nostri prodotti sono studiati per raggiungere i massimi standard qualitativi, funzionali e di design. Ci auguriamo che il vostro nuovo bollitore DISCOVERY di PALSON sia di vostro gradimento.

### ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

Leggere le istruzioni prima dell'uso.

- Prima di collegare il bollitore all'alimentazione, verificare che il voltaggio indicato sull'apparecchio (nella parte inferiore del bollitore) corrisponda a quello della propria abitazione. In caso contrario, contattare il proprio distributore e non utilizzare l'elettrodomestico.
- La base elettrica non è destinata a fini diversi da quelli per i quali è prevista.
- Non mettere in funzione l'apparecchio quando è vuoto, per evitare che gli elementi termici si danneggino.
- Scollegarlo dalla presa di corrente quando non lo si utilizza.
- Non lasciare che il cavo penda dal bordo del tavolo, né che venga in contatto con la superficie calda.
- Non collocarlo sopra o accanto a bruciatori a gas o elettrici caldi, né accanto ad un forno caldo.
- Se si mette erroneamente in funzione il bollitore senza acqua al suo interno, la protezione di surriscaldamento lo spegne automaticamente. Se ciò dovesse accadere, lasciarlo raffreddare prima di riempirlo con acqua fredda e portarlo nuovamente a ebollizione.
- Assicurarsi di utilizzare l'elettrodomestico su una superficie stabile e piana, lontano dalla portata dei bambini, per evitare che il bollitore si rovesci e possa danneggiarsi o ferire altre persone.
- Per prevenire incendio, scariche elettriche o danni personali, non immergere l'apparecchio, né il cavo, né le spine elettriche in acqua o in altro tipo di liquido.
- Prestare sempre la massima attenzione quando si versa l'acqua bollente: farlo lentamente e senza inclinare troppo rapidamente il bollitore.
- Prestare attenzione quando si apre il coperchio mentre il bollitore è caldo.
- Controllare con estrema attenzione l'apparecchio quando lo si utilizza, soprattutto in presenza di bambini.
- Non toccare la superficie calda. Utilizzare l'impugnatura o il pulsante.
- Prestare la massima attenzione quando si sposta un elettrodomestico contenente acqua bollente.
- Questo apparecchio non è un giocattolo. Non permettere ai bambini di giocare con esso.
- L'uso di accessori non raccomandati dal produttore dell'apparecchio potrebbe provocare un incendio, una scarica elettrica o danni personali.
- Durante il funzionamento, avvolgere il cavo nella parte interna della base, per fare in modo che la distanza tra la base stessa e la presa di corrente sia più corta possibile.
- Mentre l'acqua bolle o appena dopo lo spegnimento del bollitore, evitare il contatto con il vapore che esce dalla beccuccio. Attendere qualche istante prima di aprire il coperchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente quando non lo si utilizza o prima di pulirlo. Lasciare che si raffreddi prima di smontare o montare i pezzi e prima di pulirlo.
- Assicurarsi sempre che il coperchio sia chiuso e che non sia sollevato prima che l'acqua inizi a bollire.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore o da un suo servizio di assistenza tecnica autorizzato, o da un tecnico qualificato, onde evitare pericoli.
- L'apparecchio è dotato di messa a terra. Si prega di assicurarsi che la presa a parete nella propria abitazione abbia la giusta messa a terra.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quello per cui è destinato.
- Il bollitore si può utilizzare solamente con la base in dotazione.
- Se si riempie troppo, l'acqua potrebbe uscire bruscamente dal bollitore durante l'ebollizione.
- Il bollitore è destinato al solo uso domestico.
- Questo prodotto non è adatto all'uso da parte di bambini o altre persone il cui stato fisico, sensoriale o mentale non consenta loro di utilizzarlo in modo sicuro. È opportuno i bambini facciano uso del prodotto sotto la supervisione di un adulto per evitare che lo utilizzino come un giocattolo.

Conservare queste istruzioni.

### PRIMA DI UTILIZZARE IL BOLLITORE

Se è la prima volta che si utilizza il bollitore, si raccomanda di pulirlo facendovi bollire dell'acqua che poi dovrà essere gettata via.

### FUNZIONAMENTO DEL BOLLITORE

1. Per riempire d'acqua il bollitore, estrarlo dalla base elettrica, aprire il coperchio premendo il relativo pulsante di apertura, e inserirvi la quantità d'acqua desiderata. Riempire il bollitore tra le tacche di minimo e massimo. Se si inserisce poca acqua, il bollitore si spegnerà prima di raggiungere il punto di bollitura.  
NOTA: l'acqua non deve superare il livello massimo poiché potrebbe fuoriuscire dal beccuccio quando bolle. Assicurarsi che il coperchio sia correttamente posizionato prima di inserire il cavo di alimentazione alla presa.
2. Posizionare il bollitore sulla base elettrica.
3. Collegare la spina alla presa di corrente. Premere l'interruttore situato sotto l'impugnatura. L'indicatore luminoso blu situato all'interno si accende. In seguito, l'acqua inizierà a bollire. Il bollitore si spegne automaticamente dopo che l'acqua ha terminato la bollitura. Mentre l'acqua sta bollendo, è possibile spegnere sollevando l'interruttore.  
NOTA: assicurarsi che l'interruttore non sia bloccato e che il coperchio sia completamente chiuso. Il coperchio è aperto o se l'interruttore è ostruito, il bollitore non si spegnerà.
4. Sollevare il bollitore dalla base elettrica e quindi versare l'acqua.  
NOTA: quando si versa l'acqua dal bollitore, prestare attenzione per evitare di scottarsi con l'acqua bollente.
5. Il bollitore non si rimette in funzione fino a che non si preme nuovamente l'interruttore. Prima di far bollire altra acqua, lasciarlo raffreddare per 30-35 secondi. Quando non lo si utilizza, il bollitore si può riporre sopra la base elettrica.  
NOTA: assicurarsi che la fonte di alimentazione sia scollegata quando non si utilizza il bollitore.

### MANUTENZIONE E PULIZIA

Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente prima di pulirlo.

Dopo la pulizia, si deve lasciare asciugare il connettore prima di un nuovo utilizzo.

Non immergere mai il bollitore o il cavo in acqua, non lasciare che l'umidità si infiltri nel contatto con i suddetti pezzi.

### ELIMINAZIONE DEL CALCARE

Il calcare presente nell'acqua del rubinetto può causare una perdita di colore dell'interno del bollitore. Per eliminare le formazioni di calcare, utilizzare un detergente non tossico.

Oppure:

1. Riempire il bollitore con 3 tazze di aceto bianco e la restante parte di acqua e lasciare riposare tutta la notte. Non bollire.
2. Svuotare il bollitore. Eventuali macchie rimaste all'interno del beccuccio possono essere eliminate sfregando con un panno umido. Riempire il bollitore con acqua pulita, far bollire e gettare via l'acqua utilizzata. Ripetere l'operazione e il bollitore sarà pulito e pronto per un nuovo utilizzo.

### PULIZIA DEL CORPO DEL BOLLITORE

Pulire il corpo del bollitore con un panno umido, non utilizzare mai detersivi chimici.

### PULIZIA DEL FILTRO

Non dimenticare di pulire regolarmente il filtro con un panno umido.

PRECAUZIONE: Non utilizzare detersivi chimici per acciaio né prodotti abrasivi sulla parte esterna del bollitore.

Grazie per la fiducia accordataci scegliendo uno dei nostri prodotti.



Bij de ontwikkeling van onze producten wordt gestreefd naar de hoogste kwaliteitsnormen, de grootste functionaliteit en het beste ontwerp. Wij hopen dat u veel plezier beleeft aan uw nieuwe DISCOVERY waterkoker van PALSON.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

Lees deze instructies vóór het gebruik.

- Controleer voor u de waterkoker aansluit op de stroombron of de spanning die is aangegeven op het apparaat (op de onderzijde van de waterkoker) overeenstemt met de spanning in uw woning. Neem als dit niet het geval is contact op met uw verkoper en gebruik het apparaat niet.
- De elektrische basis mag niet gebruikt worden voor andere doeleinden dan die waarvoor ze voorzien is.
- Het apparaat niet in werking stellen als het leeg is, om te voorkomen dat de verwarmingselementen beschadigd raken.
- De stekker uit het stopcontact trekken als het apparaat niet gebruikt wordt.
- De kabel niet over de rand van de tafel laten hangen of in aanraking laten komen met het hete oppervlak.
- Niet op of dichtbij een hete gasbrander of elektrische brander of dichtbij een hete oven plaatsen.
- Als de waterkoker onopzettelijk zonder water in werking gesteld is, wordt deze automatisch uitgeschakeld door de oververhittingbeveiliging. Bij een dergelijk voorval de waterkoker laten afkoelen alvorens deze met koud water te vullen en opnieuw te laten koken.
- Verzeker u ervan dat u het apparaat gebruikt op een stevig en gelijk oppervlak buiten het bereik van kinderen, om te vermijden dat de waterkoker neervalt en stuk gaat of aan iemand schade toebrengt.
- Als veiligheidsmaatregel tegen brand, elektrische schokken of persoonlijke verwondingen het apparaat, de kabel en de stroomstekkers niet onderdompelen in water of in eender welke andere vloeistof.
- Wees uiterst voorzichtig wanneer u het kokende water uitgiet. Doe dit langzaam en zonder de waterkoker te snel om te kantelen.
- Wees voorzichtig als u het deksel van een hete waterkoker opent.
- Wees uiterst waakzaam als het apparaat gebruikt wordt in de buurt van kinderen.
- Het hete oppervlak niet aanraken. De handgreep of de knop gebruiken.
- Wees uiterst voorzichtig bij het verplaatsen van een apparaat met heet water.
- Dit apparaat is geen speelgoed. Kinderen mogen niet toegelaten worden ermee te spelen.
- Het gebruik van hulpstukken die niet aanbevolen worden door de fabrikant kan leiden tot brand, elektrische schokken of persoonlijke verwondingen.
- Wanneer het apparaat in werking is, de kabel oprollen in het binnengedeelte van de basis, opdat de afstand van de basis tot het stopcontact zo klein mogelijk is.
- Terwijl het water kookt of vlak nadat het apparaat is uitgeschakeld, de stoom die uit de tuit komt niet aanraken. Het deksel niet overhaast openen.
- De stekker uit het stopcontact trekken wanneer het apparaat niet gebruikt wordt of vóór het reinigen. Laten afkoelen alvorens stukken aan te brengen of te verwijderen en vóór het reinigen.
- Verzeker u er altijd van dat het deksel gesloten is en niet opgericht is voor het water begint te koken.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, een door deze erkende technische dienst of een gekwalificeerde technicus, om gevaar te vermijden.
- Het apparaat wordt geleverd met een stekker met aarding. Gelieve u ervan te verzekeren dat het stopcontact in uw woning een correcte aarding heeft.
- Het apparaat niet gebruiken voor andere doeleinden dan die waarvoor het bestemd is.
- De waterkoker mag alleen gebruikt worden met het bijgeleverde onderstel.
- Als de waterkoker teveel gevuld wordt, kan het kokende water er plots uitlopen.
- De waterkoker is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Dit product mag niet zonder hulp of toezicht gebruikt worden door kinderen of andere personen die het omwille van een fysieke, zintuiglijke of mentale beperking niet onder veilige omstandigheden kunnen gebruiken. Kinderen moeten onder toezicht gehouden worden, opdat ze niet met dit product kunnen spelen.

Bewaar deze instructies.

## VÓÓR HET GEBRUIK VAN DE WATERKOKER

Als u de waterkoker voor de eerste keer gebruikt, raden wij u de ze te reinigen door er water in te koken en dit water weg te gooien.

## WERKING VAN DE WATERKOKER

1. Om de waterkoker te vullen, verwijdert u deze van de elektrische basis. Open het deksel, druk op de knop voor de opening van het deksel en vul de kan met de gewenste hoeveelheid water. Vul de waterkoker met water tussen de minimum- en maximaaanduidingen. Als u de waterkoker vult met te weinig water, wordt deze uitgeschakeld voor het water kookt.  
OPMERKING: het water mag niet het maximale peil overschrijden, omdat het uit de tuit kan stromen wanneer het kookt. Verzeker u ervan dat het deksel correct gesloten is voor u het netsnoer aansluit op het stopcontact.
2. Plaats de waterkoker in de elektrische basis.
3. Steek de stekker in het stopcontact. Druk de schakelaar onder de handgreep omlaag. Het blauwe indicatielampje aan de binnenzijde gaat branden. Het water begint vervolgens te koken. De waterkoker wordt automatisch uitgeschakeld wanneer het water het kookpunt bereikt heeft. Wanneer het water kookt, kan de stroomtoevoer afgebroken worden door de schakelaar omhoog te brengen.  
OPMERKING: verzekert u ervan dat de schakelaar niet geblokkeerd is en dat het deksel correct gesloten is. Als het deksel geopend is of de schakelaar geblokkeerd is, wordt de waterkoker niet uitgeschakeld.
4. Til de waterkoker uit de elektrische basis en giet het water uit.  
OPMERKING: wees voorzichtig bij het uitgieten van het water uit de waterkoker, want kokend water kan brandwonden veroorzaken.
5. De waterkoker begint niet opnieuw te koken tot de schakelaar terug omlaag wordt gedrukt. Laat voor u opnieuw water kookt het apparaat gedurende ongeveer 30-35 seconden afkoelen. De waterkoker kan in de elektrische basis bewaard worden als hij niet gebruikt wordt.  
OPMERKING: verzekert u ervan dat de voedingsbron is uitgeschakeld wanneer de waterkoker niet gebruikt wordt.

## VERZORGING EN REINIGING

Trek vóór het reinigen van het apparaat altijd de stekker uit het stopcontact.

Na de reiniging moet het verbindingsstuk gedroogd worden voor het apparaat opnieuw gebruikt wordt.

Dompel de waterkoker of het snoer nooit onder in water, en zorg ervoor dat deze onderdelen niet in contact komen met water.

## VERWIJDERING VAN KALK

De kalk in kraanwater kan zorgen voor kleurverlies aan de binnenzijde van de waterkoker. Gebruik om deze kalkvorming te verwijderen een niet-toxisch reinigingsmiddel.

U kunt het apparaat ook op de volgende wijze reinigen:

1. Vul de waterkoker met 3 koppen witte azijn en het resterende gedeelte met water, en laat gedurende één nacht intrekken. **Niet koken.**
2. Maak de waterkoker leeg. Eventuele vlekken die zijn achtergebleven in de tuit kunnen verwijderd worden door ze met een vochtige doek af te wrijven. Vul de waterkoker met zuiver water, laat het water koken en gooi het weg. Herhaal deze werkwijze en de waterkoker is klaar om opnieuw gebruikt te worden.

## REINIGING VAN HET BUITENOPPERVLAK

Reinig het buitenoppervlak met een vochtige doek, gebruik nooit chemische reinigingsmiddelen.

## REINIGING VAN HET FILTER

Vergeet niet regelmatig het filter te reinigen met een vochtige doek.

VOORZICHTIG: gebruik geen chemische reinigingsmiddelen voor staal of schurende reinigingsmiddelen om de buitenzijde van de waterkoker te reinigen.

Bedankt voor uw vertrouwen bij de keuze van één van onze producten.

Τα προϊόντα μας έχουν αναπτυχθεί ώστε να επιτυγχάνουν τα πλέον υψηλότερα πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε να απολαύσετε το νέο σας βραστήρα DISCOVERY της PALSON.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση της συσκευής.

- Πριν συνδέσετε το βραστήρα στην πηγή τροφοδοσίας, επιβεβαιώστε ότι η τάση που υποδεικνύεται επί της συσκευής (στο κάτω μέρος του βραστήρα) είναι η ίδια με αυτήν του σπιτιού σας. Σε αντίθετη περίπτωση, επικοινωνήστε με το διανομέα σας ή μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Η ηλεκτρική βάση δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για άλλους σκοπούς πέρα από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.
- Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία όταν αυτή είναι άδεια προς αποφυγή πρόκλησης βλαβών στα θερμοκρασιακά στοιχεία της.
- Αποσυνδέετε το βραστήρα από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη του τραπέζιου και μην το ακουμπάτε στη ζεστή επιφάνεια της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω ή κοντά σε ζεστή κουζίνα ηλεκτρικού ή γκαζιού ούτε κοντά σε ζεστό φούρνο.
- Σε περίπτωση που ο βραστήρας θεθεί ακούσια σε λειτουργία χωρίς νερό στο εσωτερικό του, η προστατευτική διάταξη έναντι της υπερθέρμανσης που διαθέτει θα τον απενεργοποιήσει αυτόματα. Σε αντίστοιχη περίπτωση, αφήστε το βραστήρα να κρυώσει πριν τον γεμίσετε με κρύο νερό και τον χρησιμοποιήσετε εκ νέου.
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια, στην οποία δεν φτάνουν παιδιά ώστε ο βραστήρας να μην μπορεί να αναποδογυρίσει και να υποστεί ζημιά ή να τραυματίσει κάποιον.
- Ως μέτρο ασφαλείας ενάντια στην πυρκαγιά, την ηλεκτροπληξία ή τους τραυματισμούς ατόμων, μην εμβαπτίζετε τη συσκευή, το καλώδιο ή τα βύσματα τροφοδοσίας ρεύματος σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Επιδεικνύετε πάντα ιδιαίτερη προσοχή όταν αδειάζετε το βραστό νερό. Κάντε το αργά χωρίς να γέρονε το βραστήρα υπερβολικά γρήγορα.
- Επιδεικνύετε προσοχή εφόσον ανοίγετε το καπάκι ενόσω ο βραστήρας είναι ζεστός.
- Αυξήστε τις προφυλάξεις κατά τη χρήση μίας ηλεκτρικής συσκευής όταν κοντά υπάρχουν παιδιά.
- Μην αγγίζετε τη ζεστή επιφάνεια της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη λαβή ή το κουμπί.
- Αυξήστε τις προφυλάξεις όταν μετακινείτε μια ηλεκτρική συσκευή που περιέχει ζεστό νερό.
- Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με αυτήν.
- Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση φωτιάς, ηλεκτροπληξίας ή τον τραυματισμό ατόμων.
- Όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία, τυλίγετε το καλώδιο στο εσωτερικό της βάσης, ώστε η απόσταση μεταξύ της βάσης και του ρευματοδότη να είναι η μικρότερη δυνατή.
- Ενόσω βράζει το νερό ή αμέσως μετά την απενεργοποίηση της συσκευής, αποφεύγετε την επαφή με τον ατμό που εξέρχεται από στόμιό της. Μην ανοίγετε βιαστικά το καπάκι.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρευματοδότη όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πριν από τον καθαρισμό της. Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πριν την απομάκρυνση ή πριν την τοποθέτηση των μερών της και πριν από τον καθαρισμό της.
- Επιβεβαιώνετε πάντα ότι το καπάκι είναι κλειστό και ότι δεν είναι ανασηκωμένο πριν ξεκινήσει ο βρασμός του νερού.
- Σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας ισχύος έχει υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή, από εξουσιοδοτημένο τεχνικό συντήρησης ή από έμπειρο τεχνικό προς αποφυγή κινδύνων.
- Η συσκευή φέρει βύσμα εξοπλισμένο με γείωση. Παρακαλώ, βεβαιωθείτε ότι ο ρευματοδότης που χρησιμοποιείτε διαθέτει σωστή γείωση.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς πέρα από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.
- Ο βραστήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με τη βάση, η οποία τον συνοδεύει.
- Σε περίπτωση υπερβολικής πλήρωσης της συσκευής, το βραστό νερό μπορεί να εξέλθει απότομα από το βραστήρα.
- Ο βραστήρας προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.
- Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται χωρίς επίβλεψη ή βοήθεια από νήπια ή άλλα άτομα αν η φυσική ή πνευματική κατάσταση τους τα εμποδίζει να τα χρησιμοποιήσουν με ασφάλεια. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για τη διασφάλιση του ότι δεν παίζουν με το προϊόν αυτό.

Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές για μελλοντική χρήση.

### ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΒΡΑΣΤΗΡΑ

Κατά την πρώτη χρήση του βραστήρα, συνιστάται να τον καθαρίσετε βράζοντας νερό, το οποίο στη συνέχεια θα πετάξετε.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΒΡΑΣΤΗΡΑ

1. Για να γεμίσετε με νερό το βραστήρα, απομακρύνετε τον από την ηλεκτρική βάση, ανοίξτε το καπάκι πατώντας το κουμπί που προορίζεται γι' αυτό το σκοπό και τοποθετήστε στο εσωτερικό του την επιθυμητή ποσότητα νερού. Γεμίστε το βραστήρα με νερό μεταξύ των ενδείξεων ελάχιστης και μέγιστης ποσότητας. Αν βάλετε υπερβολικά μικρή ποσότητα νερού, ο βραστήρας θα απενεργοποιηθεί πριν το βράσει.  
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η ποσότητα του νερού δεν πρέπει να ξεπερνά τη μέγιστη στάθμη διότι μπορεί να χυθεί από το στόμιό κατά το βρασμό του. Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι βρίσκεται σωστά στη θέση του πριν συνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας στην υποδοχή της συσκευής.
2. Τοποθετήστε το βραστήρα στην ηλεκτρική βάση.
3. Συνδέστε το βύσμα στο ρευματοδότη. Πατήστε το διακόπτη που βρίσκεται κάτω από τη λαβή. Ανάβει η μπλε φωτεινή ένδειξη που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής. Στη συνέχεια θα ξεκινήσει το βράσιμο του νερού. Ο βραστήρας απενεργοποιείται αυτόματα όταν βράσει το νερό. Μπορείτε να διακόψετε το βράσιμο του νερού ανεβάζοντας το διακόπτη.  
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης δεν εμποδίζεται και ότι το καπάκι έχει κλείσει τελείως. Σε περίπτωση που το καπάκι είναι ανοιχτό ή εμποδίζεται ο διακόπτης, ο βραστήρας δεν θα απενεργοποιηθεί.
4. Απομακρύνετε το βραστήρα από την ηλεκτρική βάση και, στη συνέχεια, αδειάστε το νερό.  
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: όταν αδειάζετε το νερό από το βραστήρα, κάντε το με προσοχή διότι το βραστό νερό μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.
5. Ο βραστήρας δεν ξεκινά εκ νέου το βράσιμο αν δεν πατηθεί ξανά ο διακόπτης. Πριν βράσετε ξανά νερό, αφήστε το βραστήρα να κρυώσει για 30-35 δευτερόλεπτα. Ο βραστήρας μπορεί να παραμείνει στην ηλεκτρική βάση όταν δε χρησιμοποιείται.  
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: βεβαιωθείτε ότι η πηγή τροφοδοσίας είναι απενεργοποιημένη όταν ο βραστήρας δε χρησιμοποιείται.

### ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρευματοδότη πριν τον καθαρισμό της.

Μετά τον καθαρισμό της συσκευής, πρέπει να στεγνώνετε το σύνδεσμο πριν από την εκ νέου χρήση.

Μην εμβαπτίζετε ποτέ το βραστήρα ή το καλώδιο τροφοδοσίας του σε νερό και μην αφήνετε υγρασία να έρθει σε επαφή με αυτά τα μέρη της συσκευής.

### ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ

Τα άλατα του νερού της βρύσης μπορούν να αλλοιώσουν το χρώμα στο εσωτερικό του βραστήρα. Για να εξαλείψετε το σχηματισμό τους, χρησιμοποιείτε κάποιο μη τοξικό καθαριστικό απομάκρυνσης αλάτων.

Ή εναλλακτικά:

1. Τοποθετήστε στο βραστήρα 3 φλιτζάνια λευκό ξίδι, συμπληρώστε το υπόλοιπο με νερό και αφήστε να δράσει μία ολόκληρη νύχτα. Μη βράζετε το μίγμα.
2. Αδειάστε το βραστήρα. Τυχόν κηλίδες στο εσωτερικό του βραστήρα μπορούν να απομακρυνθούν περνώντας το με ένα βρεγμένο πανί. Γεμίστε το βραστήρα με καθαρό νερό, βράστε το και πετάξτε το. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία και ο βραστήρας θα είναι ξανά έτοιμος για χρήση.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΛΗΜΑΤΟΣ

Καθαρίζετε το περίβλημα με ένα βρεγμένο πανί, μη χρησιμοποιείτε ποτέ χημικά καθαριστικά.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ

Μην ξεχνάτε να καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο με ένα βρεγμένο πανί.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε χημικά καθαριστικά για ανοξείδωτα σκεύη, ούτε λειαντικά καθαριστικά στην εξωτερική επιφάνεια του βραστήρα.

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείχνετε επιλέγοντας ένα από τα προϊόντα μας.

Наши продукты разработаны в соответствии с самыми современными стандартами качества, функциональности и дизайна. Надеемся, что Вам понравится наш новый электрочайник DISCOVERY от PALSON.

### ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед использованием прибора прочитайте все инструкции.

- Перед подключением электрочайника к источнику питания убедитесь, что напряжение, указанное на аппарате (в нижней части электрочайника) такое же, как и у Вас в домашней сети. Если оно ниже, обратитесь к своему дистрибьютору и не используйте аппарат.
- Электрическая основа не может использоваться в других целях, кроме тех, для которых она была предназначена.
- Не включайте аппарат, когда он пустой, во избежание поломки термоэлементов.
- Отключайте прибор от электропитания, когда он не используется.
- Следите, чтобы кабель свисал со стола и касался горячих поверхностей.
- Не располагайте прибор возле горячих газовых или электрических горелок или рядом с горячей печкой.
- Если Вы случайно включите электрочайник без воды внутри, защита от перегрева выключит его автоматически. В этом случае подождите, пока чайник охладится перед тем, как заполнить его водой, и снова включите его.
- Убедитесь, что Вы используете аппарат на устойчивой и ровной поверхности, до которой не могут достать дети, таким образом можно избежать того, что электрочайник опрокинется или повредиться или же нанесет повреждения другим.
- В целях защиты от возникновения пожара, удара электрическим током или нанесения телесных повреждений, не погружайте аппарат, кабель или электрическую вилку в воду или какую-либо другую жидкость.
- Всегда соблюдайте осторожность, когда наливаете кипятком, делайте это медленно и избегайте слишком резких наклонов электрочайника.
- Осторожно открывайте крышку, когда электрочайник нагрет.
- Будьте бдительны во время использования аппарата и когда рядом находятся дети.
- Не прикасайтесь к нагретой поверхности. Используйте ручку или кнопку.
- Соблюдайте меры предосторожности при перемещении аппарата с нагретым содержимым.
- Аппарат не игрушка. Не позволяйте детям играть с ним.
- Использование аксессуаров, которые не были рекомендованы производителем аппарата, могут стать причиной несчастного случая, удара электрическим током или телесных повреждений.
- При использовании электрочайника сматывайте кабель в нижней части основы, чтобы расстояние от основы до электрической розетки было максимально коротким.
- Когда вода закипает или сразу после отключения прибора, избегайте контакта с паром, который выходит из носика. Не спешите открывать крышку.
- Отключайте прибор от электрической розетки, когда он не используется, и перед очисткой. Перед снятием или установкой его частей и перед очисткой подождите, пока он остынет.
- Всегда проверяйте, чтобы крышка была закрыта и следите, чтобы она не открывалась, когда вода начинает закипать.
- При повреждении питающего кабеля во избежание опасности его необходимо заменить у производителя или в Вашем авторизованном сервисном центре или квалифицированным специалистом.
- Аппарат оснащен соединением с заземлением. Пожалуйста, убедитесь, что настенная розетка у Вас дома имеет необходимое заземление.
- Не используйте аппарат в других целях, для которых он не был предназначен.
- Электрочайник можно использовать только с основой, с которой он поставляется.
- При избыточном заполнении кипящая вода может резко выплескиваться из электрочайника.
- Электрочайник предназначается исключительно для бытового использования.
- Этот продукт не должен использоваться детьми или другими лицами без надзора или помощи, если физическое, психическое или ментальное состояние таких лиц не гарантирует безопасности использования. Следите, чтобы дети были под надзором и не играли с этим продуктом.

Соблюдайте данные инструкции.

### ПЕРЕД ПЕРВИЧНЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОЧАЙНИКА

Перед первичным использованием электрочайника рекомендуется очистить его кипящей водой и затем опорожнить ее.

### ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ЭЛЕКТРОЧАЙНИКА

1. Для заполнения воды в чайник снимите его с электрической основы, откройте крышку, нажав на кнопку открытия крышки, и налейте внутрь желаемое количество воды. Заполните водой электрочайник между минимальным и максимальным значением. Если налить слишком мало воды, чайник выключится до кипения.  
ПРИМЕЧАНИЕ: Количество воды не должно превышать максимальный уровень, поскольку она может выплескиваться из носика во время кипения. Убедитесь, что крышка установлена правильно на своем месте перед подключением питающего кабеля.
2. Установите электрочайник на электрической основе.
3. Подсоедините вилку к электросети. Нажмите кнопку выключателя, расположенную под ручкой. Включится голубой световой индикатор, расположенный внутри. Затем вода начнет кипеть. Электрочайник выключается автоматически, когда вода закипела. В процессе кипения можно отключить чайник, нажав кнопку выключателя.  
ПРИМЕЧАНИЕ: убедитесь, что выключатель на заблокирован чем-либо и что крышка полностью закрыта. Если крышка открыта или если выключатель заблокирован чем-либо, электрочайник не отключится.
4. Поднимите электрочайник с электрической основы, налейте воду.  
ПРИМЕЧАНИЕ: при наливании воды из чайника делайте это осторожно, поскольку кипящая вода может вызвать ожоги.
5. Чайник не будет снова кипятить воду, пока вы не нажмете выключатель. Перед тем, как приступить к новому кипячению, он должен охладиться на протяжении 30-35 секунд. Электрочайник может храниться на электрической основе, когда он не используется.  
ПРИМЕЧАНИЕ: убедитесь, что когда электрочайник не используется, он отключен от источника питания.

### УХОД И ОЧИСТКА

Перед очисткой всегда отключайте аппарат от розетки электропитания.

После очистки и перед новым использованием соединительный шнур должен быть осушен.

Не погружайте электрочайник или кабель в воду и следите, чтобы влага не попадала на контакты деталей.

### УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Образование накипи из водопроводной воды может привести к изменению цвета внутренней поверхности. Во избежание этого используйте нетоксичный очиститель.

Или же:

1. Залейте в электрочайник 3 стакана белого уксуса и оставшуюся часть водой и оставьте на ночь. Не кипятить.
2. Опорожните электрочайник. Пятна, оставшиеся внутри носика можно удалить, прочистив его влажной тряпкой. Залейте электрочайник чистой водой, подождите, пока она закипит, и удалите воду. Повторите эту процедуру, и электрочайник будет готов к новому использованию.

### ОЧИСТКА ОСНОВЫ

Очистите основу влажной тряпкой, не используйте каких-либо химических очистителей.

### ОЧИСТКА ФИЛЬТРА

Не забывайте периодически очищать фильтр при помощи влажной тряпки.

ОСТОРОЖНО: Не применяйте химические очистители для стали или абразивные вещества снаружи электрического чайника.

Спасибо за Ваше доверие при выборе одного из наших продуктов.

إننا نقوم بتطوير منتجاتنا حتى تصل الى أعلى المستويات من الجودة، والتشغيل، والشكل. نتمنى أن تستمتع بغلايتك الجديدة DISCOVERY من PALSON.

#### إرشادات أمان هامة:

قراءة الإرشادات قبل الإستخدام.

- قبل توصيل الغلاية بمصدر التيار الكهربائي، تأكد من أن الفولت الكهربائي المشار اليه على الجهاز (في الجزء السفلي من الغلاية) مطابق للفولت الكهربائي الخاص بمنزلك. في حالة عدم تطابقهما، يرجى الاتصال بالموزع الخاص بك ولا تستخدم الجهاز.
- لا يمكن استخدام القاعدة الكهربائية لأغراض أخرى عدا ما خصص له.
- لا تقوم بتشغيل الجهاز وهو فارغ لتجنب تلف العناصر الحرارية.
- افصله عن التيار الكهربائي في حالة عدم استخدامه.
- لا تترك السلك يتدلى من طرف المائدة كذلك لا تتركه يلامس الأسطح الساخنة.
- لا تضعه بجوار موقد غاز ساخن أو موقد كهرباء ساخن أو بجوار فرن ساخن.
- أما إذا قمت بتشغيل الغلاية دون احتوائها للمياه، سوف توقفها خاصية الحماية ضد ارتفاع درجة الحرارة على الفور. عند حدوث ذلك، تترك الغلاية حتى تبرد قبل ملئها مجدداً بالمياه الباردة ثم وضعها لكي تغلي.
- التأكد من استخدام الجهاز على سطح ثابت ومستو وبعيد عن متناول الأطفال، بهذه الطريقة سوف تتجنب وقوعه، تلفه أو إلحاق الضرر بأحد.
- كوسيلة حماية ضد الحريق، تفريغ كهربائي أو ضرر شخصي، لاتعرض الجهاز أو السلك أو مقيس التيار الكهربائي للمياه أو أي سوايل أخرى.
- كن حذراً عند صب الماء المغلي، قم بصبه ببطء، ودون أن تميل الغلاية بسرعة شديدة.
- كن حذراً عند فتح الغطاء عندما تكون الغلاية ساخنة.
- شدد المراقبة عند استخدام الجهاز أو عند تواجد الأطفال بالقرب منه.
- لا تلمس السطح الساخن. استخدم المقيس أو الزر.
- شدد الحذر عند تحريك الجهاز وهو يحتوي على المياه الساخنة.
- هذا الجهاز ليس لعبة فلا تسمح للأطفال باللعب به.
- إن استخدام قطع الغيار الغير موصى بها من قبل صانع هذا الجهاز قد يسبب الحريق، التفريغ الكهربائي أو الضرر الشخصي.
- عندما تقوم بتشغيل الجهاز، قم بلف السلك بداخل القاعدة، حتى تكون المسافة بين القاعدة وأخذ التيار الكهربائي قصيرة.
- أثناء غليان المياه أو بعد الإيقاف مباشرة، تجنب ملامسة البخار الصاعد من الفتحة، لا تسرع في فتح الغطاء.
- افصله عن التيار الكهربائي في حالة عدم استخدامه أو أثناء تنظيفه. اتركه يبرد قبل فك أو تركيب الأجزاء وقبل تنظيفه.
- تأكد دائماً من أن الغطاء مغلق وأنه غير مرفوع قبل غليان المياه.
- إذا كان سلك التيار الكهربائي تالف، يجب استبداله من المصنع أو مركز الصيانة المعتمد الخاص بك أو من مهندس مختص لتجنب المخاطر.
- كذلك يلحق مع الجهاز مقيس للتيار الأرضي. من فضلك تأكد من أن مأخذ التيار الكهربائي بالحائط في بيتك به مأخذ تيار كهربائي أرضي سليم.
- لا تستخدم الجهاز لأغراض أخرى غير المخصصة له.
- تستخدم الغلاية مع الحامل الملحوق بها.
- إذا قمت بملء الغلاية كثيراً، سوف يفيض السائل منها بشكل مفاجئ.
- هذه الغلاية للاستخدام المنزلي فقط.
- لا يسمح باستخدام هذا المنتج من قبل الأطفال أو أشخاص آخرين دون مساعدة أحد أو مراقبة لحالتهم البدنية، الحاسبة أو العقلية لتحديد استخدامه بطريقة آمنة، يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم اللعب بهذا المنتج.
- التزم بتلك الإرشادات.

#### قبل استخدام الغلاية:

إذا كانت هذه هي المرة الأولى التي تستخدم فيها الغلاية، يوصى بوضع الماء للغليان ثم صيها.

#### تشغيل الغلاية:

- 1- لملء الغلاية بالمياه، اسحبها من القاعدة الكهربائية، افتح الغطاء، عن طريق الضغط على زر فتح الغطاء ثم أضف كمية المياه المطلوبة بالداخل. املأ الغلاية بالمياه بحيث لاتتعدى العلامتين الحد الأقصى والحد الأقل. إذا وضعت كمية قليلة من المياه، سوف تتوقف الغلاية قبل غليان المياه.
- ملاحظة: لا يجب ملء الغلاية فوق علامة الحد الأقصى حيث قد يخرج السائل من فتحة الغطاء أثناء الغليان. تأكد من أن الغطاء في مكانه الصحيح قبل توصيل سلك الكهرباء بالمقبس.
- 2- ضع الغلاية على القاعدة الكهربائية.
- 3- قم بتوصيل المقيس بمأخذ التيار الكهربائي. اضغط على زر التشغيل الموجود تحت المقيس. سوف يضيء المؤشر الأزرق الموجود بالداخل. بعد ذلك، سوف تبدأ المياه في الغليان. ستوقف الغلاية تلقائياً عند غليان المياه. أثناء غليان المياه يمكن فصل الكهرباء عن طريق رفع زر التشغيل.
- ملاحظة: تأكد من أن المفتاح ليس به أي انسداد وأن الغطاء مغلق جيداً. حيث لن تعمل الغلاية في حالة عدم غلق الغطاء جيداً أو انسداد المفتاح.
- 4- ارفع الغلاية من القاعدة الكهربائية، ثم قم بصب المياه.
- ملاحظة: عند صب المياه من الغلاية، قم بذلك في حذر شديد حيث قد تتسبب المياه المغلية في بعض الحروقات.
- 5- لن تقوم الغلاية بعملية غليان المياه إلا بعد الضغط على المفتاح مجدداً. قبل الغليان مرة أخرى، اتركها تبرد 30 - 35 ثانية. يمكن أن تبقى الغلاية على القاعدة الكهربائية في حالة عدم الإستخدام.
- ملاحظة: تأكد من أن مصدر التغذية الكهربائية موصول في حالة عدم استخدام الغلاية.

#### العناية والتنظيف:

افصل الجهاز دائماً عن التيار الكهربائي قبل تنظيفه.  
بعد التنظيف، يجب أن تكون الوصلة جافة تماماً قبل الاستخدام مجدداً.  
لا تُعرض الغلاية أو السلك للمياه، كذلك لا تعرض الأجزاء الأخرى للبلل.

#### التخلص من الجير:

- إن جير مياه الصنبور قد يتسبب في إزالة لون الغلاية من الداخل. للتخلص من تكونه، استخدم منظف غير سام. كذلك:
- 1- قم بملء الغلاية بـ 3 فناجين من الخل الأبيض ثم أكمل الباقي بالمياه واترك المزيج طوال الليل. لا تغليه.
  - 2- افرغ الغلاية. إذا تبقى أي بقعة داخل الفتحة يمكن ازالتها عن طريق فوطة مبتلة. املأ الغلاية بمياه نظيفة، اتركها حتى تغلي ثم صب المياه. كرر هذه العملية وستكون الغلاية حينئذ جاهزة للإستخدام.

#### تنظيف العلبه:

نظف العلبه بفوطة مبتلة، لا تستخدم منظف كيميائي.

#### تنظيف المصفاة:

لا تنس تنظيف المصفاة بصفة دائمة بفوطة مبتلة.

تحذير: لا تستخدم منظفات كيميائية للصلب (الفولاذ) ولا مواد حاكة للجزء الخارجي من الغلاية.

نشكرك على ثققتك بنا واختيار أحد منتجاتنا.

Termékeink kialakítása lehetővé teszi a legmagasabb minőségi, működtetési és formatervezési igények kielégítését. Reméljük, hogy szívesen használja majd a PALSON új DISCOVERY forralóját.

## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Az első használat előtt olvassa el a készülék használati utasítását.

- Mielőtt a forralót csatlakoztatná a hálózathoz, bizonyosodjék meg arról, hogy a készülék alján feltüntetett feszültségi értéke megegyezik az Ön lakásában használt feszültséggel. Amennyiben ez nem így van, lépjen kapcsolatba a distributorral, és ne használja a készüléket.
- Az elektromos alj nem használható rendeltetésétől különböző célra.
- Ne kapcsolja be a készüléket amikor üres, hogy elkerülje a melegítő elemek esetleges károsodását.
- Amikor nem használja a forralót, húzza ki a csatlakozót az elektromos hálózathoz.
- Ne hagyja, hogy a kábel leljön az asztal széléről, vagy forró felülettel érintkezzen.
- Ne helyezze a készüléket forró gáztűzhely vagy elektromos melegítő közelébe, sem sütőhöz közel..
- Amennyiben véletlenül bekapcsolta a forralót és nincs benne víz, a túlmelegedést gátló mechanizmus automatikusan ki fogja kapcsolni. Ebben az esetben hagyja utána kihűlni a készüléket, mielőtt feltöltené hideg vízzel és újra forralni kezdene vele.
- Bizonyosodjék meg arról, hogy a készüléket szilárd és lapos felületre helyezte, ahol gyermekek nem nyúlhatnak hozzá, így elkerülheti, hogy a forraló kiboruljon és tönkremenjen, vagy sérülést okozzon valakinek.
- Égési sebek, áramütés vagy egyéb személyi sérülés elkerülése érdekében soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba
- Mindig nagyon óvatosan öntse ki a frissen felforralt vizet, lassan végezze ezt a műveletet és közben ne döntse meg túlzottan gyorsan a forralót.
- Óvatosan vegye le a tetőt amikor a forraló meleg..
- Legyen különösen óvatos, amikor a készülék használatakor gyermekek vannak a közelben.
- Ne nyúljon a forró felülethez. Fogja meg a fogót vagy a gombot.
- Legyen különösen óvatos amikor a forró vízzel teli készüléket mozgatja.
- A készülék nem játékszer. Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak vele.
- A nem a gyártó által ajánlott kiegészítők alkalmazása tűz- és balesetveszélyes lehet illetve áramütést okozhat
- Amikor a készüléket működtetni kívánja, tekerje fel a kábelt a kábeldobozban, hogy az alj és a konnektor közötti távolság a lehető legrövidebb legyen.
- Miközben a víz forr, és közvetlenül forrás után kerülje a forró gőzzel való érintést, ne siessen a tető felnyitásával.
- Amikor nem használja a készüléket illetve meg akarja tisztítani azt, húzza ki először a csatlakozót. Hagyja hogy lehűljön mielőtt a darabokat rátenné vagy levinné róla illetve a tisztításhoz hozzákezdene.
- Mielőtt a víz forni kezd, győződjön meg arról minden esetben, hogy a tető nincs nyitva.
- Ha a kábel sérült, azt a gyártónak, a hivatalos szerviznek vagy egy megfelelően képzett szerelőnek kell kicserélnie, balesetveszély elkerülése érdekében.
- A készülék földelt csatlakozóval van ellátva. Győződjék meg arról hogy az Ön otthoni fali konnektora ugyancsak megfelelően földelt
- Ne használja a készüléket rendeltetésétől különböző célra.
- A forraló csak a saját aljzatával együtt használható.
- Ha túlságosan sok vizet töltenek bele, forráskor kiömlhet hirtelen.
- A forraló kizárólag háztartási használatra készült.
- A terméket felügyelet nélkül nem használhatják gyermekek, sem olyan személyek akiknek fizikai, érzékszervi vagy szellemi állapota nem teszi lehetővé annak biztonságos működtetését. Ügyelni kell arra, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.

Jól őrizze meg ezt a használati utasítást..

## MIELŐTT A FORRALÓT HASZNÁLATBA VENNÉ

Az első használatot megelőzően javasoljuk hogy tisztítsa meg vízforralás útján, amit azután kiönt.

## A FORRALÓ MŰKÖDTETÉSE

1. A forraló feltöltéséhez, vegye azt le az elektromos aljzatról, nyissa ki a tetőt a tetőnyitó gomb lenyomásával és öntse bele a kívánt mennyiségű vizet, a rajta megjelölt minimum és maximum értékek között. Ha kevés vizet önt bele, a forraló kikapcsol mielőtt az felforrna.

MEGJEGYZÉS: a beletöltött víz nem mehet túl a megjelölt maximális értéken, mert forráskor kifröccsenhet. Mielőtt bedugná a csatlakozót a konnektorba, bizonyosodjék meg róla hogy a tető megfelelően le van zárva.

2. Tegye fel a forralót az elektromos aljzatra.
3. Dugja be a csatlakozót a konnektorba, Nyomja meg a fogó alatti gombot: a belül található kék színű fény ki fog gyulladni. Mikor a víz felforr, a készülék automatikusan lekapcsolódik. Forrás közben a kapcsoló gomb segítségével kikapcsolható az áramból.

MEGJEGYZÉS: győződjék meg arról, hogy a kapcsoló működése nincs akadályoztatva és a tető megfelelően le van zárva. Amennyiben a tető nyitva van vagy a kapcsoló nem tud megfelelően működni a készülék nem kapcsolódik ki.

4. Emelje fel a forralót az elektromos aljzatról és utána öntse bele a vizet.  
MEGJEGYZÉS: legyen óvatos amikor vizet önt a forralóba, mert a forró víz súlyos égési sebeket okozhat.
5. A forraló nem kezd újra forralni mindaddig amíg a kapcsolót nem nyomják le újból. A következő forralás előtt hagyja a készüléket lehűlni kb 30-35 másodpercig. Amikor nincs használatban, a készülék tartható az elektromos aljzaton.  
MEGJEGYZÉS: bizonyosodjék meg arról, hogy amikor a forraló nincs használva, az áramellátásból ki van kapcsolva.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Tisztítás előtt minden esetben húzza ki a készülék csatlakozóját a konnektorból.

A tisztítást követően a forralót meg kell szárítani újabb használatba vétel előtt.

Soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba a forralót sem a kábelt, és ne engedje hogy nedvesség érje az alkatrészeket.

## A VIZKŐ ELTÁVOLÍTÁSA

A csapvizből származó vízkőtől a forraló belsejének színe elváltozhat. Ennek eltüntetésére használjon nem mérgező tisztítószert.

Vagy pedig:

1. Töltse fel a forralót 3 pohár fehér ecettel és utána azt öntse fel vízzel és agyja így éjszakára. **NE forralja fel.**
2. Úrítse ki a forralót. Bármilyen megmaradó folt eltüntethető egy nedves ruhával való dörzsölés útján. Töltse meg a forralót tiszta vízzel, forralja azt fel, majd öntse ki. Ismétlje meg a műveletet még egyszer és a készülék már készen is áll a további használatra.

## A KÉSZÜLÉK KÜLSEJÉNEK TISZTÍTÁSA

Törölje meg nedves ruhával, soha ne használjon vegyi anyagokat a tisztításhoz.

## A SZŰRŐ TISZTÍTÁSA

Ne felejtse el a szűrőt rendszeresen letisztítani nedves ruhával.

FIGYELEM! A forraló külső részén sem használjon acéledényekhez használt tisztító vegyi anyagokat, sem maró hatású anyagokat.

Köszönjük hogy bizalmával megtisztelt bennünket és a mi termékünket választotta.



Ürünlerimiz, kalite, işlev ve tasarım açısından en üstün düzeye ulaşmaları için geliştirilmişlerdir. PALSON'un DISCOVERY su ısıtıcısının keyfini çıkarmanızı dileriz.

### ÖNEMLİ EMNİYET TALİMATLARI

Kullanıma başlamadan önce aşağıdaki talimatları okuyunuz.

- Su ısıtıcısını prize bağlamadan önce cihazda belirtilen voltaj miktarının (su ısıtıcısının alt kısmında) evinizin voltaj miktarı ile uyushup uyushmadığını kontrole ediniz. Eğer uyushmuyorsa ürün satın aldığınız yer ile temasa geçiniz ve cihazı kullanmayınız.
- Elektrik tabanı kendi amacının dışında başka amaçları için kullanılamaz.
- Cihazın ısıtıcı öğelerine zarar vermemek için cihazın su haznesini boş durumda çalıştırmayınız.
- Cihazı kullanmadığınız zaman kablosunu elektrik prizinden çekiniz.
- Kablonun masanın kenarından sarkmasına veya sıcak yüzeylere temas etmesini engelleyiniz.
- Cihazı kesinlikle gaz veya elektrikli sıcak bir ocağın üstüne veya yakınlarına koymayınız.
- Eğer istemeden su ısıtıcısını içinde su olmadan çalıştırdıysanız, aşırı ısınma koruma tertibatı sayesinde otomatikman kendiliğinden kapanacaktır. Eğer böyle bir durum olursa cihazı tekrar soğuk su ile doldurmadan önce biraz soğumasını bekleyiniz ve ondan sonra suyu koyunuz.
- Cihazı, çocukların ulaşamayacağı düz ve sabit bir yüzey üzerinde kullanınız, bu şekilde cihazın devrilmesini ve zarar görmesini veya birisine zarar vermesini engelleyebilirsiniz.
- Yangına, elektrik çarpmasına veya kişilere verilebilecek zararlara karşı koruma önlemi amacıyla cihazın kendisini, kablosunu veya elektrik kablosunun ucunu suya veya başka bir sıvıya batırmayınız.
- Kaynar suyu dökerken daima çok dikkatli olunuz ve yavaşça yapınız ve su haznesini aşırı hızlı eğmeyiniz.
- Su ısıtıcısı sıcak olduğunda kapağı açarken dikkatli davranınız.
- Bir cihazı kullanırken veya etrafta çocuklar varken özellikle dikkatinizi arttırınız.
- Sıcak yüzeye ellemeyiniz. Tutma yerini veya düğmeyi kullanınız.
- Sıcak su içeren bir cihazı hareket ettirirken özellikle dikkat ediniz.
- Cihaz bir oyuncak değildir. Çocukların onlarla oynamasına izin vermemeyiniz.
- Üretici tarafından tavsiye edilmeyen aksesuarların kullanılması bir yangına veya elektrik çarpmasına veya kişilerin yaralanmasına sebep olabilir.
- Cihaz çalışır durumda iken kabloyun gövdenin içindeki yuvasına sarınız ki taban ile elektrik prizi arasındaki mesafe mümkün olduğunca kısa olsun.
- Sıcak su kaynarken veya kapandıktan hemen sonra ağızdan çıkan buhar ile temas etmeyiniz. Kapağı açmak için baskı kullanmayınız.
- Cihaz kullanılmadığında veya temizlik yapılmadan önce fişi prizden çekiniz. Parçaları çıkartıp takmadan önce veya temizlik yapmadan önce cihazın soğumasını bekleyiniz.
- Suyun kaynamaya başlamasından önce kapağın her zaman kapalı olduğundan veya kalkık durumda olmadığından emin olunuz.
- Eğer elektrik kablosu hasarlıysa olası tehlikeleri önlemek amacıyla üretici tarafından veya onun yetkili bir servisi tarafından veya uzman bir teknisyen tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı topraklanmış bir fişe sahiptir. Lütfen duvardaki elektrik prizinin topraklanmış olmasından emin olunuz.
- Cihazı, belirtilenin haricinde başka amaçlar için kullanmayınız.
- Su ısıtıcısı sadece beraberinde verilen tabanı ile birlikte kullanılabilir.
- Eğer fazla su doldurursanız kaynayan su aniden ısıtıcıdan çıkabilir.
- Su ısıtıcısı sadece evde kullanım için geliştirilmiştir.
- Bu cihazın kullanımı, çocuklar ve başkalarını yardımcı olmadan hareket edemeyen fiziksel, zihinsel veya duygusal açıdan engelli kişiler için yasaktır, eğer cihaz bu kişiler için bir risk oluşturuyorsa. Çocuklara cihaz ile oynamadıklarından emin olmak için dikkat etmeli.

Bu talimatları saklayınız.

### SU ISITICISINI KULLANMADAN ÖNCE

Eğer su ısıtıcısını ilk kez kullanıyorsanız su ısıtıcısının içinde su kaynatarak temizlemenizi ve bu suyu dökmenizi tavsiye ediyoruz.

### SU ISITICISININ İŞLEYİŞİ

1. Su ısıtıcısına su doldurmak için haznesini tabandan çıkartınız, kapak açma düğmesini basarak kapağı açınız ve istediğiniz miktarda hazneye su doldurunuz. Asgari ve azami seviye göstergeleri arasında su koyunuz. Eğer az su koyarsanız ısıtıcı suyu kaynatmadan kapanacaktır.  
DİKKAT: Su, azami seviyeyi geçmemeli zira su kaynadığında haznenin ağızından taşabilir. Fişi elektrik prizine takmadan önce kapağın doğru bir şekilde kapalı olduğundan emin olunuz.
2. Su haznesini elektrik tabanına yerleştiriniz.
3. Fişi, elektrik prizine takınız. Tutma yerinin altındaki çalıştırma düğmesine basınız. Mavi ışıklı gösterge ısıtıcının çalıştığını gösterir. Devamında su kaynamaya başlar. Su kaynadığında ısıtıcı kendiliğinden kapanır. Su kaynarken çalıştırma düğmesini kaldırarak cihazın elektrik bağlantısını kesebilirsiniz.  
DİKKAT: cihaza herhangi bir şeyin engel olmadığından ve kapağın doğru bir şekilde kapalı olduğundan emin olunuz. Eğer kapak açıksa veya çalıştırma düğmesi bir şekilde engelleniyorsa cihaz kapanmaz.
4. Su haznesini elektrik tabanından çıkartınız ve devamında suyu dökünüz.  
DİKKAT: kaynar suyu boşaltırken dikkatli davranınız zira kaynar su, yanıklara sebep verebilir.
5. Bir daha düğmeye basılmasa su ısıtıcısı tekrar kaynatmaya başlamaz. Tekrar su kaynatmadan önce 30 ile 35 saniye cihazın soğumasını bekleyiniz. Kullanılmadığı zaman ısıtıcı elektrik tabanının üzerinde kalabilir.  
DİKKAT: cihaz kullanılmadığı zaman elektrik bağlantısının kapalı olduğundan emin olunuz.

### BAKIM VE TEMİZLİK

Cihazı temizlemeden önce daima fişi prizden çekiniz.

Temizlik sonrası konektör yeni kullanım öncesi kurulanması gerekmektedir.

Hiçbir zaman ısıtıcıyı veya kablosunu suya batırmayınız veya adı geçen parçaların ıslanmasına izin vermemeyiniz.

### KİREÇTEN ARINDIRMA

Musluktan gelen kireçli su, ısıtıcının içindeki rengin solmasına sebep verebilir. Bu oluşumu önlemek için zehirli olmayan bir temizlik maddesi kullanınız.

veya:

1. Su ısıtıcısını 3 bardak beyaz sirke ile doldurunuz ve geri kalanına su katınız ve bütün gece boyunca böyle durmasını sağlayınız. Kaynatmayınız.
2. Su ısıtıcısını boşaltınız. Hazne içinde kalan herhangi bir leke nemli bir bez ile silinerek giderilebilir. Su ısıtıcısını temiz su ile doldurunuz, kaynatınız ve suyu dökünüz. Bu işlemi tekrarlayın ve cihaz yeniden kullanım için hazır olacaktır.

### GÖVDENİN TEMİZLENMESİ

Gövdeyi nemli bir bez ile siliniz, hiçbir zaman kimyevi bir temizlik maddesi kullanmayınız.

### FİLTRENİN TEMİZLENMESİ

Filtreyi nemli bir bezle düzenli bir şekilde temizlemeyi unutmayınız.

DİKKAT: Çelik için kimyevi veya su ısıtıcısının dış gövdesi için aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayınız.

Ürünlerimizden birisini kullanıp bize karşı güven gösterdiğiniz için teşekkür ederiz.





**Disposicion sobre los equipos eléctricos y electrónicos antiguos (Aplicable en la unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva)**

Este símbolo, en un producto o en un paquete, indica que el producto no puede ser tratado como un residuo doméstico. Por el contrario, debe depositarse en un punto de recogida especializado en el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Al hacer esto, usted ayuda a prevenir las potenciales consecuencias negativas que pueda sufrir el entorno y la salud humana, que podrían producirse si este producto fuera desechado de forma incorrecta. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Si desea más información acerca del reciclaje de este producto, contacte con la delegación de su ciudad, con el servicio de recogida de residuos o con la tienda en la que adquirió este producto.

**Disposal of old Electrical & Electronic Equipment (Applicable throughout the European Union and other European countries with separate collection programs)**

This symbol, found on your product or on its packaging, indicates that this product should not be treated as household waste when you wish to dispose of it. Instead, it should be handed over to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent negative consequences to the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate disposal of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local city office, household waste disposal service or the retail store where you purchased this product.

**Disposition concernant les anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans l'Union Européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique ce produit ne sera pas traité comme perte ménagère. Au lieu de cela il sera remis au point de collecte dédié pour le recyclage de l'équipement électrique et électronique. En s'assurant que ce produit est trié et jeté correctement, vous contribuerez à empêcher de potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être provoquées par la manutention de rebut inadéquate de ce produit. La réutilisation des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur la réutilisation de ce produit, vous pouvez contacter votre mairie, la société de collecte et tri des résidus ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

**Eliminação de equipamento eléctrico e electrónico usado (aplicável na União Europeia e noutros países europeus com sistemas de recolha separada)**

Este símbolo, aposto no produto que adquiriu ou na respectiva embalagem, indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico quando chegar a altura da sua eliminação. Em vez disso, deve ser entregue num ecoponto que realize a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao assegurar que este produto é correctamente eliminado, estará a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, as quais poderiam advir de uma eliminação incorrecta do produto. A reciclagem de materiais ajuda a conservar os recursos naturais. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados da sua área de residência, os serviços de recolha de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

**Entsorgung von alten Elektro- und Elektronikgeräten (gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit separatem Sammelsystem)**

Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass dieses Produkt nicht wie Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen soll dieses Produkt zu dem geeigneten Entsorgungspunkt zum Recyceln von Elektro- und Elektronikgeräten gebracht werden. Wird das Produkt korrekt entsorgt, helfen Sie mit, negativen Umwelteinflüssen und Gesundheitsschäden vorzubeugen, die durch unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Das Recycling von Material wird unsere Naturressourcen erhalten. Für nähere Informationen über das Recyceln dieses Produktes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Bürgerbüro, Ihren Hausmüll Abholservice oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

**Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (applicabile nell'Unione Europea e negli altri paesi europei con servizio di raccolta differenziata)**

Il simbolo presente sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non verrà trattato come rifiuto domestico. Sarà invece consegnato al centro di raccolta autorizzato per il riciclo dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicurandovi che il prodotto venga smaltito in modo adeguato, eviterete un potenziale impatto negativo sull'ambiente e la salute umana, che potrebbe essere causato da una gestione non conforme dello smaltimento del prodotto. Il riciclaggio dei materiali contribuirà alla conservazione delle risorse naturali. Per ricevere ulteriori informazioni più dettagliate Vi invitiamo a contattare l'ufficio preposto nella Vostra città, il servizio per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio in cui avete acquistato il prodotto.

**Afvalverwerking van elektrische en elektronische apparatuur (voor landen in de Europese Unie en andere Europese landen met systemen voor de gescheiden inzameling van afval)**

Dit symbool op een product of de verpakking van een product geeft aan dat het product niet als gewoon huishoudelijkafval mag worden aangeboden. In plaats daarvan moet het product worden aangeboden bij een special daarvoor ingericht verzamelstation, zodat het product geheel of gedeeltelijk kan worden hergebruikt. Als u het product op deze manier voor afvalverwerking aanbiedt, voorkomt u mogelijke schadelijke gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid. Het recylen van materialen draagt bij aan het behoud van natuurlijke bronnen. Neem voor meer informatie over het hergebruik van dit product contact op met de gemeente, de dienst afvalstoffenverwerking in uw woonplaats of de winkel waar u het product hebt gekocht.

**Διάθεση σχετικά με τους παλαιούς ηλεκτρικούς και ηλεκτρονικούς εξοπλισμούς (Εφαρμοστέο μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και μέσα σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα της εκλεκτικής συλλογής)**

Αυτό το σύμβολο, μέσα σε ένα προϊόν ή μέσα σε ένα πακέτο, δείχνει ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί όπως ένα οικιακό απόβλητο. Αντίθετα, πρέπει να καταβεί μέσα σε ένα ειδικό σημείο της συλλογής που έχει ειδικευθεί στην ανακύκλωση ηλεκτρικών και των ηλεκτρονικών εξοπλισμών. Κάνοντας αυτό, εσείς βοηθάτε έτσι ώστε να αποτραπών οι φερόμενες αρνητικές συνέπειες στις οποίες μπορεί να υποβληθεί το περιβάλλον και η παγκόσμια υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να παραβούν εάν αυτό το προϊόν είχε απορριφθεί με τρόπο ανακριβή. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στο να συντηρούνται οι φυσικοί πόροι. Εάν επιθυμάτε περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, να έλθετε σε επαφή με τη μη αντιπροσωπική της πόλης σας με την υπηρεσία της συλλογής των αποβλήτων ή με το σταθμό μέσα στο οποίο αγοράσαστε αυτό το προϊόν.

**Поставление об отслуживших свой срок электрических и электронных приборов (применяется в Европейском союзе и других европейских странах для систем раздельного сбора и утилизации отходов)**

Данный символ, нанесенный на изделие или на его упаковку, означает, что с изделием нельзя обращаться как с обычным бытовым мусором, а следует сдавать в специализированный пункт приема электрических и электронных приборов для его дальнейшей утилизации. Соблюдая это правило, вы помогаете предотвратить возможные отрицательные последствия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть, если это изделие будет выброшено обычным путем. Утилизация материалов способствует сохранению природных ресурсов. Для получения дополнительной информации об утилизации данного изделия обратитесь к городским властям, в службу сбора бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели этот прибор.

**شارة ترشده على المنتجات الكهربية والإلكترونية القديمة (تستخدم في بلدان الاتحاد الأوروبي وبلدان أوروبية أخرى كقاع نظام جمع النفايات حسب النوع)**

هذا الرمز، سواء كان على المنتج أو على غلافه، يشير إلى وجوب عدم التعامل مع هذا المنتج على أنه نفاية منزلية. على العكس، يجب أن يتم وضعه في حاوية مخصصة للمواد الكهربائية والإلكترونية. إن القيام بذلك، يساعد على تجنب مخاطر شديدة وسلبية قد تؤثر على المحيط وعلى صحة الإنسان في حال رمي هذا المنتج بشكل غير صحيح. إن إعادة تصنيع المواد يساعد في المحافظة على الموارد الطبيعية، إذا رعت بمعلومات أكثر حول إعادة تصنيع المنتج، فيمكنك مراجعة سلطات مدينتك أو الجهات المسؤولة عن جمع النفايات أو المحل الذي اشترت منه المنتج.

**Ez a jelkép régi elektronikus és elektronikus felszerelésekre helyezendő (Az Európai Unió államainban és egyéb, szelektív hulladékgyűjtő rendszerrel rendelkező európai államokban alkalmazható)**

Ha ez a jelkép terméken vagy csomagoláson látható, azt jelzi, hogy az adott terméket nem lehet házi hulladékként kezelni, hanem elektronikus és elektronikus felszerelések elhelyezésére szolgáló speciális hulladékgyűjtő helyen kell hagyni. Ezáltal Ön hozzájárul a negatív következmények megelőzéséhez, melyeket a környezet és az emberi egészség szenvedne a hulladékok helytelen kijelöléséhez. A hulladékok újrahasznosítása elősegíti a természeti források megőrzését. Amennyiben a termék újrahasznosításával kapcsolatosan további információra van szüksége, forduljon városra képviselőhöz, a hulladékgyűjtő szolgálatához vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

**Esaki elektriki ve elektronik malzemerle ilgili uygulama (Avrupa Birliğinde ve diğer Avrupa ülkelerinde uygulanmaktadır olan etik dönüşüm amaçlı olan etik ayırım ve geri dönüşüm sistemi)**

Bir ürün ya da bir paket üzerinde yer alan bu sembol; bu ürünü konut alanlarında üretilen herhangi bir etik gibi değerlendirilmesini engelleyen anlamına gelmektedir. Bunun aksine, geri dönüşüm amaçlı olarak, bu tür elektrikli ve elektronik malzemelerin atılması için özel olarak belirlenen noktalara bırakılması gerekmektedir. Siz, bu şekilde davranarak, bu malzemelerin uygun olmayan şekilde atılması durumunda çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuzluk olan olası negatif sonuçları ortadan kalkmasını yardımı etmiş olacaksınız. Geri dönüşüm amaçlı olarak bu malzemelerin, atılman için ayrılmış olan ayrılm alanına bırakılması, doğal kaynakların korunmasına yardımcı olmaktadır. Eğer, bu malzemelerin geri dönüşüm amaçlı olarak atılması ile ilgili olarak daha fazla bilgiye sahip olmak isterseniz; yaşadığınız bölgenin mahalli yönetimi ile, etik toplama merkezleri ile ya da bu malzemenin satın alındığı satış merkezi ile bağlantıya geçiniz.



Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostalets, 2-4-6  
08293 Collbató - Barcelona (Spain)  
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07  
Videoconferencia: +34 93 777 97 13  
www.palson.com e-mail: palson@palson.com

